

# Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

C 355



Izdevums  
latviešu valodā

## Informācija un paziņojumi

54. sējums  
2011. gada 3. decembris

<u>Paziņojums Nr.</u>	Saturs	Lappuse
IV <i>Paziņojumi</i>		
EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI		
<b>Eiropas Savienības Tiesa</b>		
2011/C 355/01	Eiropas Savienības Tiesas pēdējā publikācija <i>Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī</i> OV C 347, 26.11.2011.	1
<b>Eiropas Savienības Civildienesta tiesa</b>		
2011/C 355/02	Civildienesta tiesas sekretāra iecelšana .....	2
V <i>Atzinumi</i>		
JURIDISKAS PROCEDŪRAS		
<b>Tiesa</b>		
2011/C 355/03	Apvienotās lietas C-431/09 un C-432/09: Tiesas (trešā palāta) 2011. gada 13. oktobra spriedums ( <i>Hof van beroep te Brussel</i> (Beļģija) lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu) — <i>Airfield NV, Canal Digitaal BV</i> (C-431/09)/ <i>Belgische Vereniging van Auteurs, Componisten en Uitgevers CVBA (Sabam)</i> (C-431/09), <i>Airfield NV</i> (C-432/09)/ <i>Agicoa Belgium BVBA</i> (C-432/09) (Autortiesības — Satelītu apraide — Direktīva 93/83/EEK — 1. panta 2. punkta a) apakšpunkts un 2. pants — Raidījumi caur satelītu — Satelītprogrammu paketes piegādātājs — Raidījumu caur satelītu vienreizīgums — Vainojamība par šādu pārraidi — Autortiesību īpašnieku atļauja šādiem raidījumiem) .....	3

LV

Cena:  
EUR 3

(Turpinājums nākamajā lappusē)

2011/C 355/04	Lieta C-439/09: Tiesas (trešā palāta) 2011. gada 13. oktobra spriedums ( <i>Cour d'appel de Paris</i> (Francija) lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu) — <i>Pierre Fabre Dermo-Cosmétique SAS/Président de l'Autorité de la Concurrence, Ministre de l'Économie, de l'Industrie et de l'Emploi</i> (LESD 101. panta 1. un 3. punkts — Regula (EK) Nr. 2790/1999 — 2.-4. pants — Konkurence — Ierobežojošas darbības — Selektīvās izplatīšanas tīkls — Kosmētikas un ķermeņa higiēnas preces — Pārdošanas internetā vispārējs un absolūts aizliegums — Piegādātāja noteikts aizliegums pilnvarotajiem izplatītājiem) .....	3
2011/C 355/05	Lieta C-454/09: Tiesas (piektā palāta) 2011. gada 13. oktobra spriedums — Eiropas Komisija/Itālijas Republika (Valsts pienākumu neizpilde — Valsts atbalsts — Atbalsts New Interline SpA — Atgūšana)	4
2011/C 355/06	Lieta C-83/10: Tiesas (trešā palāta) 2011. gada 13. oktobra spriedums ( <i>Juzgado de lo Mercantil nº 1 de Pontevedra</i> (Spānija) lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu) — <i>Aurora Sousa Rodríguez, Yago López Sousa, Rodrigo Puga Lueiro, Luis Rodríguez González, María del Mar Pato Barreiro, Manuel López Alonso, Yaiza Pato Rodríguez/Air France</i> (Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu — Gaisa transports — Regula (EK) Nr. 261/2004 — 2. panta l) apakšpunkts — Kompensācija pasažieriem lidojuma atcelšanas gadījumā — Jēdziens "atcelšana" — 12. pants — Jēdziens "turpmāka kompensācija" — Kompensācija saskaņā ar valsts tiesību aktiem) .....	4
2011/C 355/07	Lieta C-139/10: Tiesas (ceturtā palāta) 2011. gada 13. oktobra spriedums ( <i>Hoge Raad der Nederlanden</i> (Nīderlande) lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu) — <i>Prism Investments BV/J. A. van der Meer</i> , kurš rīkojas kā <i>Arilco Holland BV</i> maksātnespējas procesa administrators (Tiesu iestāžu sadarbība civillietās — Regula (EK) Nr. 44/2001 — Izpildāmības pasludināšana — Atteikuma iemesli — Tiesas nolēmuma, par kuru ir ticis iesniegts pieteikums to pasludināt par izpildāmu, izpilde tā izcelsmes valstī) .....	5
2011/C 355/08	Lieta C-148/10: Tiesas (trešā palāta) 2011. gada 13. oktobra spriedums ( <i>Hof van beroep te Brussel</i> (Beļģija) lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu) — <i>DHL International NV</i> , agrāk — <i>Express Line NV/Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie</i> (Pasta pakalpojumi — Ārējas lietotāju sūdzību izskatīšanas procedūras — Direktīva 97/67/EK — 19. pants — Piemērošanas joma — Tiesību aizsardzības līdzekļu, kas pieejami saskaņā ar valsts un Savienības tiesībām, papildinošais raksturs — Dalībvalstu rīcības brīvība — Robežas — LESD 49. pants — Brīvība veikt uzņēmējdarbību)	6
2011/C 355/09	Lieta C-224/10: Tiesas (otrā palāta) 2011. gada 13. oktobra spriedums ( <i>Landgericht Baden-Baden</i> (Vācija) lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu) — kriminālprocess pret <i>Leo Apelt</i> (Direktīva 91/439/EEK — Vadītāja apliecību savstarpēja atzīšana — Dzīvesvietas dalībvalstī izsniegtas iekšzemes vadītāja apliecības atņemšana un B un D kategorijas transportlīdzekļu vadītāja apliecības izsniegšana citā dalībvalstī — Dzīvesvietas dalībvalsts atzīšanas atteikums — Pienākums būt derīgas B kategorijas transportlīdzekļa vadītāja apliecības turētājam D kategorijas transportlīdzekļa vadītāja apliecības izdošanas brīdī) .....	6
2011/C 355/10	Apvienotās lietas C-463/10 P un C-475/10 P: Tiesas (trešā palāta) 2011. gada 13. oktobra spriedums — <i>Deutsche Post AG</i> , Vācijas Federatīvā Republika/Eiropas Komisija (Apelācija — Valsts atbalsts — Regula (EK) Nr. 659/1999 — 10. panta 3. punkts — Lēmums par rikojuma sniegt informāciju izdošanu — Pārsūdzams tiesību akts LESD 263. panta izpratnē) .....	7
2011/C 355/11	Lieta C-9/11: Tiesas (astotā palāta) 2011. gada 13. oktobra spriedums ( <i>Cour d'appel de Bruxelles</i> (Beļģija) lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu) — <i>Waypoint Aviation SA/Beļģijas valsts</i> — <i>SPF Finances</i> (Pakalpojumu sniegšanas brīvība — Nodokļu tiesību akti — Nodokļa atlaide ienākumiem no valsts teritorijā izmantojamu lietu iegādei piešķirtiem aizdevumiem — Lietu, kuru lietošanas tiesības ir nodotas citā dalībvalstī reģistrētai trešai personai, nieikļaušana) .....	7



<u>Paziņojums Nr.</u>	Saturs (turpinājums)	Lappuse
2011/C 355/12	Lieta C-443/11: Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu, ko 2011. gada 29. augustā iesniedza <i>Rechtbank Amsterdam</i> (Nīderlande) — <i>F. P. Jeldes, M. A. Peeters, J. G. J. Arnold/Raad van bestuur van het Uitvoering-sinstituut werknemersverzekeringen (Uvw)</i> .....	8
2011/C 355/13	Lieta C-463/11: Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu, ko 2011. gada 6. septembrī iesniedza <i>Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg</i> (Vācija) — <i>L/M</i> .....	8
2011/C 355/14	Lieta C-475/11: Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu, ko 2011. gada 19. septembrī iesniedza <i>Verwaltungsgericht Giessen</i> (Vācija) — Arodtiesas process pret <i>Kostas Konstantinides</i> .....	9
2011/C 355/15	Lieta C-485/11: Prasība, kas celta 2011. gada 22. septembrī — Eiropas Komisija/Francijas Republika	9
2011/C 355/16	Lieta C-486/11: Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu, ko 2011. gada 22. septembrī iesniedza <i>Tribunal da Relação de Guimarães</i> (Portugāle) — <i>Jonathan Rodrigues Esteves/Seguros Allianz Portugal SA</i> .....	10
2011/C 355/17	Lieta C-495/11 P: Apelācijas sūdzība, ko par Vispārējās tiesas (sestā palāta paplašinātā sastāvā) 2011. gada 14. jūlija spriedumu lietā T-190/06 <i>Total</i> un <i>Elf Aquitaine</i> /Komisija 2011. gada 27. septembrī iesniedza <i>Total SA</i> un <i>Elf Aquitaine SA</i> .....	10
2011/C 355/18	Lieta C-499/11 P: Apelācijas sūdzība, ko par Vispārējās tiesas (pirmā palāta) 2011. gada 13. jūlija spriedumu lietā T-42/07 <i>The Dow Chemical Company</i> u.c./Eiropas Komisija 2011. gada 27. septembrī iesniedza <i>The Dow Chemical Company, Dow Deutschland Inc., Dow Deutschland Anlagengesellschaft mbH</i> un <i>Dow Europe GmbH</i> .....	11
2011/C 355/19	Lieta C-516/11 P: Apelācijas sūdzība, ko par Vispārējās tiesas (astotā palāta) 2011. gada 13. jūlija spriedumu apvienotajās lietās T-144/07, T-147/07, T-148/07, T-149/07, T-150/07 un T-154/07 <i>ThyssenKrupp Liften Ascenseurs</i> u.c./Eiropas Komisija 2011. gada 7. oktobrī iesniedza <i>ThyssenKrupp Liften Ascenseurs NV</i> .....	12
2011/C 355/20	Lieta C-519/11 P: Apelācijas sūdzība, ko par Vispārējās tiesas (astotā palāta) 2011. gada 13. jūlija spriedumu apvienotajās lietās T-144/07, T-147/07, T-148/07, T-149/07, T-150/07 un T-154/07 <i>ThyssenKrupp Liften Ascenseurs</i> u.c./Eiropas Komisija 2011. gada 11. oktobrī iesniedza <i>ThyssenKrupp Liften BV</i>	12

### **Vispārējā tiesa**

2011/C 355/21	Lieta T-190/08: Vispārējās tiesas 2011. gada 25. oktobra spriedums — <i>CHEMK</i> un <i>KF/Padome</i> (Dempings — Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas, Ķīnas, Ēģiptes, Kazahstānas un Krievijas izcelsmes ferosilīcija imports — Eksporta cenas noteikšana — Peļņas līmenis — Cenu saistības — Zaudējumi — Cēloņsakarība — Sūdzība — Tiesības uz aizstāvību — Pienākums norādīt pamatojumu) .....	14
2011/C 355/22	Lieta T-192/08: Vispārējās tiesas 2011. gada 25. oktobra spriedums — <i>Transnational Company "Kazchrome"</i> un <i>ENRC Marketing/Padome</i> (Dempings — Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas, Ķīnas, Ēģiptes, Kazahstānas un Krievijas izcelsmes ferosilīcija imports — Cēloņsakarība — Kopienas intereses — Sadarbības neesamība — Pieejamie dati — Uzņēmuma, kas darbojas tirgus ekonomikas apstākļos, statuss — Tiesības uz aizstāvību — Pienākums norādīt pamatojumu) .....	14



2011/C 355/23	Lieta T-348/08: Vispārējās tiesas 2011. gada 25. oktobra spriedums — <i>Aragonesas Industrias y Energía</i> /Komisija (Konkurence — Aizliegtas vienošanās — Nātrija hlorāta tirgus — Lēmums, ar ko konstatēts EKL 81. panta un EEZ līguma 53. panta pārkāpums — Prasība atcelt tiesību aktu — Tirgus sadale — Cenu noteikšana — Pierādījumu kopums — Pierādījumu datums — Konkurentu paziņojumi — Atzīšanās — Pārkāpuma ilgums — Naudas sodi — Pārkāpuma smagums — Atbildību mīkstinājoši apstākļi) ..... 15	15
2011/C 355/24	Lieta T-349/08: Vispārējās tiesas 2011. gada 25. oktobra spriedums — <i>Uralita</i> /Komisija (Konkurence — Aizliegtas vienošanās — Nātrija hlorāta tirgus — Lēmums, ar kuru konstatēts EKL 81. panta pārkāpums — Prasība atcelt tiesību aktu — Vainojamība pārkāpjošā rīcībā) ..... 15	15
2011/C 355/25	Lieta T-579/08: Vispārējās tiesas 2011. gada 20. oktobra spriedums — <i>Eridania Sadam</i> /Komisija (Valsts atbalsts — Itālijas iestāžu veikts pasākums, kas paredzēts, lai kompensētu zaudējumus, kas radušies Villasor (Itālija) cukurfabrikai pēc sausuma perioda — Lēmums, ar kuru atbalsts atzīts par nesaderīgu ar kopējo tirgu — Pienākums norādīt pamatojumu — Pamatnostādnes valsts atbalsta sniegšanai lauksaimniecībā) ..... 15	15
2011/C 355/26	Lieta T-57/09: Vispārējās tiesas 2011. gada 20. oktobra spriedums — <i>Alfatar Benelux</i> /Padome (Pakalpojumu publiskā iepirkuma līgumi — Publiskā iepirkuma procedūra — Ar tehnisko atbalstu, kā arī palīdzības dienestu un problēmu risināšanu uz vietas Padomes ģenerālsēkretariāta personālajiem datoriem, printeriem un perifērijas iekārtām saistītu pakalpojumu sniegšana — Pretendenta piedāvājuma noraidījums — Pienākums norādīt pamatojumu) ..... 16	16
2011/C 355/27	Lieta T-189/09: Vispārējās tiesas 2011. gada 20. oktobra spriedums — <i>Poloplast/ITSB — Polypipe</i> ("P") (Kopienas preču zīme — Iebildumu process — Kopienas grafiskas preču zīmes "P" reģistrācijas pieteikums — Agrākas Kopienas grafiskas preču zīmes "P" un "P POLYPIPE" — Relatīvs atteikuma pamatojums — Sajaukšanas iespēja — Apzīmējumu līdzība — Regulas (EK) Nr. 40/94 8. panta 1. punkta b) apakšpunkts (tagad — Regulas (EK) Nr. 207/2009 8. panta 1. punkta b) apakšpunkts) ... 16	16
2011/C 355/28	Lieta T-214/09: Vispārējās tiesas 2011. gada 20. oktobra spriedums — <i>COR Sitzmöbel Helmut Lübke/ITSB — El Corte Inglés</i> ("COR") (Kopienas preču zīme — Iebildumu process — Pieteikums par starptautiskās reģistrācijas aizsardzības attiecināšanu uz plašāku teritoriju — Vārdiska preču zīme "COR" — Agrāka Kopienas vārdiska preču zīme "CADENACOR" — Relatīvs atteikuma pamatojums — Sajaukšanas iespēja — Regulas (EK) Nr. 40/94 8. panta 1. punkta b) apakšpunkts (tagad — Regulas (EK) Nr. 207/2009 8. panta 1. punkta b) apakšpunkts) — Apzīmējumu līdzība — Preču līdzība) ... 17	17
2011/C 355/29	Lieta T-426/09: Vispārējās tiesas 2011. gada 26. oktobra spriedums — <i>Bayerische Asphaltmischwerke/ITSB — Koninklijke BAM Groep</i> ("bam") (Kopienas preču zīme — Iebildumu process — Kopienas grafiskas preču zīmes "BAM" reģistrācijas pieteikums — Valsts agrāka grafiska preču zīme "BAM" — Relatīvs atteikuma pamatojums — Sajaukšanas iespēja — Preču līdzības neesamība — Regulas (EK) Nr. 207/2009 8. panta 1. punkta b) apakšpunkts) ..... 17	17
2011/C 355/30	Lieta T-436/09: Vispārējās tiesas 2011. gada 26. oktobra spriedums — <i>Dufour/ECB</i> (Piekļuve dokumentiem — Lēmums 2004/258/EK — ECB datubāzes, kuras izmantoja, ziņojumu sagatavošanai par pieņemšanu darbā un personāla mobilitāti — Piekļuves atteikums — Prasība atcelt tiesību aktu — Interese celt prasību — Pieņemamība — Dokumenta jēdziens — Prasība par zaudējumu atlīdzību — Priekšlaicīgs raksturs) ..... 17	17
2011/C 355/31	Lieta T-72/10: Vispārējās tiesas 2011. gada 26. oktobra spriedums — <i>Intermark/ITSB — Natex International</i> ("NATYS") (Kopienas preču zīme — Iebildumu process — Kopienas vārdiskas preču zīmes "NATYS" reģistrācijas pieteikums — Agrāka Kopienas grafiska preču zīme "Naty" — Relatīvs atteikuma pamatojums — Sajaukšanas iespēja — Preču līdzība — Regulas (EK) Nr. 207/2009 8. panta 1. punkta b) apakšpunkts — Iebildumu daļēja noraidīšana) ..... 18	18



2011/C 355/32	Lieta T-238/10: Vispārējās tiesas 2011. gada 20. oktobra spriedums — <i>Scatizza/ITSB</i> — <i>Jacinto</i> (“Horse Couture”) (Kopienas preču zīme — Iebildumu process — Kopienas grafiskas preču zīmes “Horse Couture” reģistrācijas pieteikums — Agrāka valsts grafiska preču zīme “HORSE” — Relatīvs atteikuma pamatojums — Sajaukšanas iespēja — Apzīmējumu līdzība — Regulas (EK) Nr. 40/94 8. panta 1. punkta b) apakšpunkts (tagad — Regulas (EK) Nr. 207/2009 8. panta 1. punkta b) apakšpunkts) .....	18
2011/C 355/33	Lieta T-262/10: Vispārējās tiesas 2011. gada 25. oktobra spriedums — <i>Microban International</i> un <i>Microban (Europe)</i> /Komisija (Sabiedrības veselība — Piedevu saraksts, kuras var izmantot plastmasas materiālu un izstrādājumu ražošanai, kas paredzēti saskarei ar pārtikas produktiem — Pieteikuma par piedevas iekļaušanu sarakstā atsaukšana, ko izdara sākotnējais pieteicējs — Komisijas lēmums par 2,4,4'-trihloro-2'-hidroksidifenilētera neiekļaušanu sarakstā — Prasība atcelt tiesību aktu — Pieņemamība — Reglamentējošs tiesību akts — Tiesā ietekme — Izpildes pasākumu neesamība — Juridiskais pamats) .....	19
2011/C 355/34	Lieta T-353/10: Vispārējās tiesas 2011. gada 12. oktobra rīkojums — <i>Lito Maieftiko Gynaikologiko kai Cheirourgiko Kentro</i> /Komisija (Prasība atcelt tiesību aktu — Paziņojums par parādu — Iebilde par nepieņemamību — Strīda līgumiskais raksturs — Prasības raksturs — Apstrīdama tiesību akta statuss) .....	19
2011/C 355/35	Lieta T-489/11 R: Vispārējās tiesas priekšsēdētāja 2011. gada 14. oktobra rīkojums — <i>Rousse Industry</i> /Komisija (Pagaidu noregulējums — Valsts atbalsts — Lēmums, ar kuru atbalsts ir atzīts par nesaderīgu ar kopējo tirgu un noteikts pienākums to atgūt — Pieteikums par piemērošanas apturēšanu — Formas prasību neievērošana — Nepieņemamība) .....	19
2011/C 355/36	Lieta T-492/11: Prasība, kas celta 2011. gada 21. septembrī — “ <i>Rauscher</i> ” Consumer Products/ITSB (tampona attēls) .....	20
2011/C 355/37	Lieta T-500/11: Prasība, kas celta 2011. gada 23. septembrī — Vācija/Komisija .....	20
2011/C 355/38	Lieta T-505/11: Prasība, kas celta 2011. gada 26. septembrī — <i>Aldi</i> /ITSB — <i>Dialcos</i> (“dialdi”) .....	21
2011/C 355/39	Lieta T-514/11: Prasība, kas celta 2011. gada 28. septembrī — <i>i-content</i> /ITSB — <i>Decathlon</i> (“BETWIN”) .....	21
2011/C 355/40	Lieta T-515/11: Prasība, kas celta 2011. gada 27. septembrī — <i>Delphi Technologies</i> /ITSB (“INNOVATION FOR THE REAL WORLD”) .....	22
2011/C 355/41	Lieta T-517/11: Prasība, kas celta 2011. gada 29. septembrī — <i>United States Polo Association</i> /ITSB — <i>Polo/Lauren</i> (Divu polo spēlētāju attēls) .....	22
2011/C 355/42	Lieta T-518/11: Prasība, kas celta 2011. gada 27. septembrī — <i>BTL Diffusion</i> /ITSB — <i>dm-drogerie markt</i> (“babyTOLove”) .....	23
2011/C 355/43	Lieta T-521/11: Prasība, kas celta 2011. gada 3. oktobrī — <i>Deutsche Bahn</i> u.c./Komisija .....	23
2011/C 355/44	Lieta T-523/11: Prasība, kas celta 2011. gada 4. oktobrī — <i>Maxima Grupè</i> /ITSB — <i>Bodegas Maximo</i> (“MAXIMA PREMIUM”) .....	24
2011/C 355/45	Lieta T-524/11: Prasība, kas celta 2011. gada 30. septembrī — <i>Volvo Trademark</i> /ITSB — <i>Hebei Aulion Heavy Industries</i> (“LOVOL”) .....	25



<u>Paziņojums Nr.</u>	Saturs ( <i>turpinājums</i> )	Lappuse
2011/C 355/46	Lieta T-525/11: Prasība, kas celta 2011. gada 29. septembrī — <i>Volvo Trademark/ITSB — Hebei Aulion Heavy Industries</i> (“LOVOL”) .....	25
2011/C 355/47	Lieta T-534/11: Prasība, kas celta 2011. gada 10. oktobrī — <i>Schenker/Komisija</i> .....	26
2011/C 355/48	Lieta T-536/11: Prasība, kas celta 2011. gada 2. oktobrī — <i>European Dynamics Luxembourg u.c./Komisija</i> .....	27
2011/C 355/49	Lieta T-543/11: Prasība, kas celta 2011. gada 14. oktobrī — <i>Ghreiwati/Padome</i> .....	27
2011/C 355/50	Lieta T-545/11: Prasība, kas celta 2011. gada 14. oktobrī — <i>Stichting Greenpeace Nederland un PAN Europe/Komisija</i> .....	28
2011/C 355/51	Lieta T-546/11: Prasība, kas celta 2011. gada 11. oktobrī — <i>Technion — Israel Institute of Technology un Technion Research &amp; Development/Komisija</i> .....	28
 <b>Eiropas Savienības Civildienesta tiesa</b>  		
2011/C 355/52	Lieta F-71/11: Prasība, kas celta 2011. gada 22. jūlijā — <i>ZZ/Eiropas Savienības Tiesa</i> .....	30
2011/C 355/53	Lieta F-94/11: Prasība, kas celta 2011. gada 28. septembrī — <i>ZZ/Komisija</i> .....	30



## IV

*(Paziņojumi)*

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

## EIROPAS SAVIENĪBAS TIESA

(2011/C 355/01)

**Eiropas Savienības Tiesas pēdējā publikācija *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī***

OV C 347, 26.11.2011.

**Iepriekšējās publikācijas**

OV C 340, 19.11.2011.

OV C 331, 12.11.2011.

OV C 319, 29.10.2011.

OV C 311, 22.10.2011.

OV C 305, 15.10.2011.

OV C 298, 8.10.2011.

Šie teksti pieejami arī

EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

—————

# EIROPAS SAVIENĪBAS CIVILDIENESTA TIESA

## **Civildienesta tiesas sekretāra iecelšana**

(2011/C 355/02)

2011. gada 10. oktobrī Civildienesta tiesas tiesneši saskaņā ar Reglamenta 15. panta 5. punktu nolēma atkārtoti iecelt V. HAKENBERGU [W. HAKENBERG] par sekretāri uz laiku no 2011. gada 30. novembra līdz 2017. gada 29. novembrim.

---



## V

(Atzinumi)

## JURIDISKAS PROCEDŪRAS

## TIESA

**Tiesas (trešā palāta) 2011. gada 13. oktobra spriedums (Hof van beroep te Brussel (Beļģija) lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu) — Airfield NV, Canal Digitaal BV (C-431/09)/Belgische Vereniging van Auteurs, Componisten en Uitgevers CVBA (Sabam) (C-431/09), Airfield NV (C-432/09)/Agicoa Belgium BVBA (C-432/09)**

(Apvienotās lietas C-431/09 un C-432/09) <sup>(1)</sup>

**(Autortiesības — Satelītu apraide — Direktīva 93/83/EEK — 1. panta 2. punkta a) apakšpunkts un 2. pants — Raidījumi caur satelītu — Satelītprogrammu paketes piegādātājs — Raidījumu caur satelītu vienreizīgums — Vainojamība par šādu pārraidi — Autortiesību īpašnieku atļauja šādiem raidījumiem)**

(2011/C 355/03)

Tiesvedības valoda — holandiešu

**Iesniedzējtiesa**

Hof van beroep te Brussel

**Lietas dalībnieki pamata procesā**

Prasītājas: Airfield NV, Canal Digitaal BV (C-431/09), Airfield NV (C-432/09)

Atbildētājas: Belgische Vereniging van Auteurs, Componisten en Uitgevers CVBA (Sabam) (C-431/09), Agicoa Belgium BVBA (C-432/09)

**Priekšmets**

Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu — Hof van beroep te Brussel — Padomes 1993. gada 27. septembra Direktīvas 93/83/EEK par dažu noteikumu saskaņošanu attiecībā uz autoritātes un blakustiesībām, kas piemērojamas satelītu apraidei un kabeļu retranslācijai (OV L 248, 15. lpp.) 1. panta 2. punkta

a) un b) apakšpunkta un 2. panta interpretācija — Autora ekskluzīvās tiesības atļaut savu darbu pārraidīšanu — Apraides organizācijas veikta programmu signālu pārraidīšana uz digitālās televīzijas raidītāju ar neatkarīga satelīta palīdzību — Sekojoša šo signālu atkārtota pārraidīšana — Tiesību īpašnieku atļauja

**Rezolutīvā daļa:**

Padomes 1993. gada 27. septembra Direktīvas 93/83/EEK par dažu noteikumu saskaņošanu attiecībā uz autortiesībām un blakustiesībām, kas piemērojamas satelītu apraidei un kabeļu retranslācijai, 2. pants ir jāinterpretē tādējādi, ka satelītprogrammu paketes piegādātājam ir jāsaņem atļauja no attiecīgo tiesību īpašniekiem atklāti raidītu tiešās un netiešās televīzijas programmu, tādu kā pamata lietā apskatītās, pārraides gadījumā, ja vien šie tiesību īpašnieki nav vienojušies ar raidorganizāciju, ka aizsargātie darbi tāpat tiks atklāti raidīti ar šī piegādātāja starpniecību, ar nosacījumu, ka pēdējā minētajā gadījumā šī piegādātāja iesaistīšanās nepadara minētos darbus pieejamus jauni publikai.

<sup>(1)</sup> OV C 24, 30.01.2010.

**Tiesas (trešā palāta) 2011. gada 13. oktobra spriedums (Cour d'appel de Paris (Francija) lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu) — Pierre Fabre Dermo-Cosmétique SAS/Président de l'Autorité de la Concurrence, Ministre de l'Économie, de l'Industrie et de l'Emploi**

(Lieta C-439/09) <sup>(1)</sup>

**(LESD 101. panta 1. un 3. punkts — Regula (EK) Nr. 2790/1999 — 2.-4. pants — Konkurence — Ierobežojošas darbības — Selektīvās izplatīšanas tīkls — Kosmētikas un ķermeņa higiēnas preces — Pārdošanas internetā vispārējs un absolūts aizliegums — Piegādātāja noteikts aizliegums pilnvarotajiem izplatītājiem)**

(2011/C 355/04)

Tiesvedības valoda — franču

**Iesniedzējtiesa**

Cour d'appel de Paris

**Lietas dalībnieki pamata procesā**

Prasītāja: Pierre Fabre Dermo-Cosmétique SAS

Atbildētājs: *Président de l'Autorité de la Concurrence, Ministre de l'Économie, de l'Industrie et de l'Emploi*

piedaloties: *Ministère public*, Eiropas Komisija

**Priekšmets**

Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu — *Cour d'appel de Paris* — Konkurence — Vispārējs un absolūts aizliegums pārdot internetā kosmētikas un ķermeņa higiēnas preces, ko ir noteicis piegādātājs apstiprinātiem selektīvās izplatīšanas tīkla izplatītājiem — Pienākums pārdot šādas preces fiziskā vietā, klātesot kvalificētam farmaceitam — Būtisks konkurences ierobežojumu ar mērķi EK līguma 81. panta 1. punkta izpratnē, uz ko nevar attiecināt grupu atbrīvojumu saskaņā ar Komisijas 1999. gada 22. decembra Regulu (EK) Nr 2790/1999 par Līguma 81. panta 3. punkta piemērošanu vertikālu vienošanos un saskaņotu darbību kategorijām (OV L 336, 21. lpp.) — Iespēja saņemt individuālu atbrīvojumu saskaņā ar EK līguma 81. panta 3. punktu

**Rezolutīvā daļa:**

LESD 101. panta 1. punkts ir jāinterpretē tādējādi, ka tāds līguma noteikums selektīvās izplatīšanas sistēmā, ar kuru tiek prasīts pārdot kosmētikas un ķermeņa higiēnas preces fiziskā vietā un obligātā kvalificēta farmaceita klātbūtnē, kā rezultātā ir aizliegts izmantot internetu šo preču pārdošanai, ir uzskatāms par ierobežojumu ar mērķi minētās tiesību normas izpratnē, ja pēc šī līguma noteikuma satura un mērķa, un juridiskā un ekonomiskā konteksta, kādā tas ietilpst, individuālas un konkrētas izvērtēšanas šķiet, ka, ņemot vērā attiecīgo preču īpašības, šis noteikums nav objektīvi pamatots;

Komisijas 1999. gada 22. decembra Regulas (EK) Nr. 2790/1999 par Līguma 81. panta 3. punkta piemērošanu vertikālu vienošanos un saskaņotu darbību kategorijām 4. panta c) punkts ir jāinterpretē tādējādi, ka minētās regulas 2. pantā paredzētais grupveida atbrīvojums nav piemērojams tādām selektīvās izplatīšanas līgumam, kurā ir ietverts noteikums, kas de facto aizliedz internetu kā līgumā paredzēto preču pārdošanas veidu. Turpretim šādam līgumam individuāli var piemērot LESD 101. panta 3. punktā paredzēto izņēmumu, ja ir izpildīti šajā normā paredzētie nosacījumi.

(<sup>1</sup>) OV C 24, 30.01.2010.

**Tiesas (piektā palāta) 2011. gada 13. oktobra spriedums — Eiropas Komisija/Itālijas Republika**

(Lieta C-454/09) (<sup>1</sup>)

(Valsts pienākumu neizpilde — Valsts atbalsts — Atbalsts New Interline SpA — Atgūšana)

(2011/C 355/05)

Tiesvedības valoda — itāļu

**Lietas dalībnieki**

Prasītāja: Eiropas Komisija (pārstāvji — E. Righini, B. Stromsky un D. Grespan)

Atbildētāja: Itālijas Republika (pārstāvji — G. Palmieri, pārstāvis, P. Gentili un B. Tidore, *avvocati dello Stato*)

**Priekšmets**

Valsts pienākumu neizpilde — Tādu aktu nepieņemšana paredzētajā termiņā, kas vajadzīgi, lai izpildītu Komisijas 2008. gada 16. aprīļa Lēmuma 2008/697/EK par valsts atbalstu C 13/07 (ex NN 15/06), ko Itālija piešķirusi uzņēmumam New Interline (paziņots ar numuru C(2008) 1321), 2.-4. panta prasības

**Rezolutīvā daļa:**

- 1) noteiktajā termiņā neveicot vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu Komisijas 2008. gada 16. aprīļa Lēmuma 2008/697/EK par valsts atbalstu C 13/07 (ex NN 15/06 un N 734/06), ko Itālija piešķirusi uzņēmumam New Interline, izpildi, Itālijas Republika nav izpildījusi EKL 249. panta ceturtajā daļā, kā arī minētā lēmuma 2. un 3. pantā paredzētos pienākumus;
- 2) Itālijas Republika atlīdzina tiesāšanās izdevumus.

(<sup>1</sup>) OV C 24, 30.01.2010.

**Tiesas (trešā palāta) 2011. gada 13. oktobra spriedums (Juzgado de lo Mercantil n° 1 de Pontevedra (Spānija) lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu) — Aurora Sousa Rodríguez, Yago López Sousa, Rodrigo Puga Lueiro, Luis Rodríguez González, María del Mar Pato Barreiro, Manuel López Alonso, Yaiza Pato Rodríguez/Air France**

(Lieta C-83/10) (<sup>1</sup>)

(Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu — Gaisa transports — Regula (EK) Nr. 261/2004 — 2. panta l) apakšpunkts — Kompensācija pasažieriem lidojuma atcelšanas gadījumā — Jēdziens "atcelšana" — 12. pants — Jēdziens "turpmāka kompensācija" — Kompensācija saskaņā ar valsts tiesību aktiem)

(2011/C 355/06)

Tiesvedības valoda — spāņu

**Iesniedzējtiesa**

Juzgado de lo Mercantil n° 1 de Pontevedra

**Lietas dalībnieki pamata procesā**

Prasītāji: Aurora Sousa Rodríguez, Yago López Sousa, Rodrigo Puga Lueiro, Luis Rodríguez González, María del Mar Pato Barreiro, Manuel López Alonso, Yaiza Pato Rodríguez

Atbildētāja: Air France

**Priekšmets**

Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu — *Juzgado de lo Mercantil de Pontevedra* — Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 11. februāra Regulas (EK) Nr. 261/2004, ar ko paredz kopīgus noteikumus par kompensāciju un atbalstu pasažieriem sakarā ar iekāpšanas atteikumu un lidojumu atcelšanu vai ilgu kavēšanos un ar ko atceļ Regulu (EEK) Nr. 295/91 (OV L 46, 1. lpp.) 2. panta [1]) punkta, 8., 9. un 12. panta interpretācija — Jēdziens “lidojuma atcelšana” — Tehniskas problēmas — Jēdziens “turpmāka kompensācija” — Tiesības uz kompensāciju saskaņā ar valsts tiesībām

**Rezolutīvā daļa:**

- 1) Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 11. februāra Regulas (EK) Nr. 261/2004, ar ko paredz kopīgus noteikumus par kompensāciju un atbalstu pasažieriem sakarā ar iekāpšanas atteikumu un lidojumu atcelšanu vai ilgu kavēšanos un ar ko atceļ Regulu (EEK) Nr. 295/91, 2. panta l) punktā ietvertais jēdziens “atcelšana” pamatlietā izskatāmajā situācijā ir jāinterpretē tādējādi, ka tas neattiecas tikai uz iespējamību, ka attiecīgā lidmašīna vispār neveic izlidošanu, bet attiecas arī uz situāciju, kad šī lidmašīna ir izlidojusi, bet kāda iemesla dēļ vēlāk ir bijusi spiesta atgriezties izlidošanas lidostā un kad minētās lidmašīnas pasažieri tikuši pārcelti uz citiem lidojumiem;
- 2) Regulas Nr. 261/2004 12. pantā minētais jēdziens “turpmāka kompensācija” ir jāinterpretē tādējādi, ka tas ļauj valsts tiesai piespriest maksāt kompensāciju apstākļos, kas noteikti Konvencijā par dažu starptautisko gaisa pārvadājumu noteikumu unifikāciju vai valsts tiesību aktos, par zaudējumiem, tai skaitā morālo kaitējumu, kas radušies gaisa transporta līguma neizpildes rezultātā. Savukārt šis jēdziens “turpmāka kompensācija” nevar būt juridiskais pamats, lai valsts tiesa piespriestu gaisa pārvadātājam atlīdzināt pasažieriem, kuru lidojums kavējies vai ticis atcelts, izdevumus, kas viņiem radušies tādēļ, ka minētais pārvadātājs nav pildījis šīs regulas 8. un 9. pantā paredzētos pienākumus attiecībā uz atbalsta sniegšanu un aprūpi.

Tiesas (ceturtā palāta) 2011. gada 13. oktobra spriedums (*Hoge Raad der Nederlanden* (Nīderlande) lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu) — *Prism Investments BV/J. A. van der Meer*, kurš rīkojas kā *Arilco Holland BV* maksātnespējas procesa administrators

(Lieta C-139/10) <sup>(1)</sup>

(Tiesu iestāžu sadarbība civillietās — Regula (EK) Nr. 44/2001 — Izpildāmības pasludināšana — Atteikuma iemesli — Tiesas nolēmuma, par kuru ir ticis iesniegts pieteikums to pasludināt par izpildāmu, izpilde tā izcelsmes valstī)

(2011/C 355/07)

Tiesvedības valoda — holandiešu

**Iesniedzējtiesa**

*Hoge Raad der Nederlanden*

**Lietas dalībnieki pamata procesā**

Prasītāja: *Prism Investments BV*

Atbildētājs: *J. A. van der Meer*, kurš rīkojas kā *Arilco Holland BV* maksātnespējas procesa administrators

**Priekšmets**

Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu — *Hoge Raad der Nederlanden* — Padomes 2000. gada 22. decembra Regulas (EK) Nr. 44/2001 par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komerclietās (OV 2001, L 12, 1. lpp.) 34., 35., 43., 44. un 45. panta interpretācija — Atteikuma pamatojumi — Izsmeltošs uzskaitījums — No valstī pieņemta sprieduma, kuru lūdz izpildīt, izrietoša pienākuma izpilde

**Rezolutīvā daļa:**

Padomes 2000. gada 22. decembra Regulas (EK) Nr. 44/2001 par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komerclietās 45. pants ir jāinterpretē tādējādi, ka ar to netiek pieļauts, ka tiesa, izskatot šīs regulas 43. un 44. pantā paredzēto prasību, atsaka vai atceļ izpildāmības pasludināšanu citu iemeslu dēļ, nevis to, kas minēti tās 34. un 35. pantā, piemēram, šī lēmuma izpildi izcelsmes dalībvalstī.

<sup>(1)</sup> OV C 113, 01.05.2010.

<sup>(1)</sup> OV C 134, 22.05.2010.

Tiesas (trešā palāta) 2011. gada 13. oktobra spriedums (*Hof van beroep te Brussel* (Beļģija) lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu) — *DHL International NV*, agrāk — *Express Line NV/Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie*

(Lieta C-148/10) <sup>(1)</sup>

(Pasta pakalpojumi — Ārējas lietotāju sūdzību izskatīšanas procedūras — Direktīva 97/67/EK — 19. pants — Piemērošanas joma — Tiesību aizsardzības līdzekļu, kas pieejami saskaņā ar valsts un Savienības tiesībām, papildinošais raksturs — Dalībvalstu rīcības brīvība — Robežas — LESD 49. pants — Brīvība veikt uzņēmējdarbību)

(2011/C 355/08)

Tiesvedības valoda — holandiešu

#### Iesniedzējtiesa

*Hof van beroep te Brussel*

#### Lietas dalībnieki pamata procesā

Prasītāja: *DHL International NV*, agrāk — *Express Line NV*

Atbildētājs: *Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie*

#### Priekšmets

Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu — *Hof van beroep te Brussel* — Eiropas Parlamenta un Padomes 1997. gada 15. decembra Direktīvas 97/67/EK par kopīgiem noteikumiem Kopienas pasta pakalpojumu iekšējā tirgus attīstībai un pakalpojumu kvalitātes uzlabošanai [OV 1998, L 15, 14. lpp., ar grozījumiem, kas izdarīti ar Direktīvu 2002/39/EK (OV L 176, 21. lpp.) un Direktīvu 2008/6/EK (OV L 52, 3. lpp.)], 19. panta interpretācija — Procedūras pasta pakalpojumu lietotāju sūdzību izskatīšanai — Ārējās izskatīšanas sistēma

#### Rezolutīvā daļa:

- 1) Eiropas Parlamenta un Padomes 1997. gada 15. decembra Direktīva 97/67/EK par kopīgiem noteikumiem Kopienas pasta pakalpojumu iekšējā tirgus attīstībai un pakalpojumu kvalitātes uzlabošanai, kā sākotnējā redakcijā, tā redakcijās ar grozījumiem, kas izdarīti ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2002. gada 10. jūnija Direktīvu 2002/39/EK un Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 20. februāra Direktīvu 2008/6/EK, ir jāinterpretē tādējādi, ka tā pieļauj valsts tiesisko regulējumu, kurā tādu pasta pakalpojumu sniedzējiem, kas nav universālais pakalpojums, ir noteikta obligāta ārēja izskatīšanas procedūra šo pakalpojumu lietotāju sūdzībām;
- 2) LESD 49. pants ir jāinterpretē tādējādi, ka tas pieļauj valsts tiesisko regulējumu, kurā tādu pasta pakalpojumu sniedzējiem, kas nav universālais pakalpojums, ir noteikta obligāta ārēja izskatīšanas procedūra šo pakalpojumu lietotāju sūdzībām.

<sup>(1)</sup> OV C 161, 19.06.2010.

Tiesas (otrā palāta) 2011. gada 13. oktobra spriedums (*Landgericht Baden-Baden* (Vācija) lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu) — kriminālprocess pret *Leo Apelt*

(Lieta C-224/10) <sup>(1)</sup>

(Direktīva 91/439/EEK — Vadītāja apliecību savstarpēja atzīšana — Dzīvesvietas dalībvalstī izsniegtas iekšzemes vadītāja apliecības atņemšana un B un D kategorijas transportlīdzekļu vadītāja apliecības izsniegšana citā dalībvalstī — Dzīvesvietas dalībvalsts atzīšanas atteikums — Pienākums būt derīgas B kategorijas transportlīdzekļa vadītāja apliecības turētājam D kategorijas transportlīdzekļa vadītāja apliecības izdošanas brīdī)

(2011/C 355/09)

Tiesvedības valoda — vācu

#### Iesniedzējtiesa

*Landgericht Baden-Baden*

#### Lietas dalībnieks pamata procesā

*Leo Apelt*

#### Priekšmets

Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu — *Landgericht Baden-Baden* — Padomes 1991. gada 29. jūlija Direktīvas 91/439/EEK par vadītāju apliecībām (OV L 237, 1. lpp.) 1. panta, 5. panta 1. punkta a) apakšpunkta un 8. panta 2. un 4. punkta, kā arī Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 20. decembra Direktīvas 2006/126/EK par vadītāju apliecībām (OV L 403, 18. lpp.) 11. panta 4. punkta interpretācija — B kategorijas transportlīdzekļu vadīšanas tiesības, ko piešķirusi dalībvalsts citas dalībvalsts pilsonim pirms lēmuma par [dzīvesvietas] valstī izdoto tiesību atņemšanu, bet pēc faktiem, kas pamato šo atņemšanu — Izdošanas valsts izdarīta šo tiesību paplašināšana, attiecinot tās uz D kategoriju, pēc aizlieguma no jauna iegūt vadīšanas tiesības valstī laikposma beigām — Dzīvesvietas dalībvalsts iespēja atteikties atzīt šo vadīšanas tiesību spēkā esamību, pamatojot šo atteikumu ar to, ka brīdī, kad tika piešķirtas D kategorijas transportlīdzekļu vadīšanas tiesības, nebija spēkā esošu B kategorijas transportlīdzekļu vadīšanas tiesību

#### Rezolutīvā daļa:

Padomes 1991. gada 29. jūlija Direktīvas 91/439/EEK par vadītāju apliecībām, kas grozīta ar Komisijas 2000. gada 14. septembra Direktīvu 2000/56/EK, 1. panta 2. punktā, 5. panta 1. punkta a) apakšpunktā, 7. panta 1. punkta b) apakšpunktā un 8. panta 2. un 4. punktā uzņemtajai dalībvalstij nav aizliegts atteikties atzīt B un D kategorijas transportlīdzekļu vadītāja apliecību, ko ir izsniegusi cita dalībvalsts, pirmkārt, ja minētās vadītāja apliecības turētājam B kategorijas transportlīdzekļu vadītāja apliecība ir izsniegta, neievērojot parastās dzīvesvietas nosacījumu un pēc tam, kad viņa pirmajā dalībvalstī izsniegto vadītāja apliecību ir aizturējuši šīs pirmās dalībvalsts policijas dienesti, bet, pirms šajā minētajā pirmajā dalībvalstī ticis pieņemts tiesas nolēmums par vadītāja tiesību atņemšanu, un, otrkārt, ja minētās vadītāja apliecības turētājam D kategorijas transportlīdzekļu

vadītāja apliecība ir izsniegta pēc tam, kad ticis pieņemts minētais tiesas nolēmums un pēc tam, kad ir beidzies aizlieguma prasīt izsniegt jaunu vadītāja apliecību termiņš.

(<sup>1</sup>) OV C 221, 14.08.2010.

**Tiesas (trešā palāta) 2011. gada 13. oktobra spriedums — Deutsche Post AG, Vācijas Federatīvā Republika/Eiropas Komisija**

(Apvienotās lietas C-463/10 P un C-475/10 P) (<sup>1</sup>)

(Apelācija — Valsts atbalsts — Regula (EK) Nr. 659/1999 — 10. panta 3. punkts — Lēmums par rīkojuma sniegt informāciju izdošanu — Pārsūdzams tiesību akts LESD 263. panta izpratnē)

(2011/C 355/10)

Tiesvedības valoda — vācu

#### Lietas dalībnieki

Apelācijas sūdzības iesniedzēji: Deutsche Post AG (pārstāvji — J. Sedemund un T. Lübbig, Rechtsanwälte), Vācijas Federatīvā Republika (pārstāvji — T. Henze, J. Möller un N. Graf Vitzthum)

Otra lietas dalībniece: Eiropas Komisija (pārstāvji — B. Martenczuk un T. Maxian Rusche)

#### Priekšmets

Apelācijas sūdzība par Vispārējās tiesas (pirmā palāta) 2010. gada 14. jūlija rīkojumu lietā T-570/08 Deutsche Post/Komisija, ar ko Vispārējā tiesa ir apmierinājusi Komisijas celto iebildi par nepieņemamību un līdz ar to kā nepieņemamu ir noraidījusi prasību atcelt Komisijas 2008. gada 30. oktobra vēstulē ietvertu lēmumu par rīkojumu sniegt informāciju valsts atbalsta, kas piešķirts Deutsche Post AG, procedūrā — “Apstrīdama tiesību akta” EKL 230. panta nozīmē nepareiza interpretācija — Apstrīdētā tiesību akta rakstura un juridisko seku neņemšana vērā — Tiesību aizsardzības tiesā principa pārkāpums

#### Rezolutīvā daļa:

- 1) atcelt Eiropas Savienības Vispārējās tiesas 2010. gada 14. jūlija rīkojumus lietā T-570/08 Deutsche Post/Komisija un lietā T-571/08 Vācija/Komisija;
- 2) noraidīt Eiropas Komisijas Eiropas Savienības Vispārējā tiesā izvirzītās iebildes par nepieņemamību;
- 3) lietas nodot atpakaļ Eiropas Savienības Vispārējai tiesai, lai tā taisītu spriedumu par Deutsche Post AG (lieta T-570/08) un Vācijas Federatīvās Republikas (lieta T-571/08) prasījumiem atcelt Komisijas 2008. gada 30. oktobra lēmumu par Vācijas Federatīvajai Republikai izdotu rīkojumu sniegt informāciju valsts atbalsta, kas piešķirts Deutsche Post AG, procedūrā;

4) lēmuma par tiesāšanās izdevumiem pieņemšanu atlikt.

(<sup>1</sup>) OV C 328, 04.12.2010.

**Tiesas (astotā palāta) 2011. gada 13. oktobra spriedums (Cour d'appel de Bruxelles (Beļģija) lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu) — Waypoint Aviation SA/Beļģijas valsts — SPF Finances**

(Lieta C-9/11) (<sup>1</sup>)

(Pakalpojumu sniegšanas brīvība — Nodokļu tiesību akti — Nodokļa atlaide ienākumiem no valsts teritorijā izmantojamu lietu iegādei piešķirtiem aizdevumiem — Lietu, kuru lietošanas tiesības ir nodotas citā dalībvalstī reģistrētai trešai personai, neieklāšana)

(2011/C 355/11)

Tiesvedības valoda — franču

#### Iesniedzējtiesa

Cour d'appel de Bruxelles

#### Lietas dalībnieki pamata procesā

Prasītāja: Waypoint Aviation SA

Atbildētāja: Beļģijas valsts — SPF Finances

#### Priekšmets

Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu — Cour d'appel de Bruxelles — EKL 10. panta (bijušā LES 4. panta 3. punkts) un EKL 49. panta (LESD 56. pants) interpretācija — Valsts tiesiskais regulējums, kurā ir paredzēts piešķirt nodokļu atlaidi tādu ienākumu saņēmējiem, kas gūti no prasījumiem vai aizdevumiem Nacionālajam koordinācijas centram — Tāda īpašuma lietojuma tiesības, ko uz aizņēmuma pamata ir ieguvusi sabiedrība, kas pieder tai pašai grupai, kurai pieder koordinācijas centrs — Vienai un tai pašai grupai piederošu sabiedrību, kas nav reģistrētas attiecīgajā dalībvalstī, izslēgšana — Pakalpojumu sniegšanas brīvības ierobežojumi

#### Rezolutīvā daļa:

EKL 49. pants ir jāinterpretē tādējādi, ka tas nepieļauj tādu dalībvalsts tiesību normu kā pamata lietā, kurā ir paredzēta nodokļa atlaides piešķiršana par ienākumiem no aizdevumiem, kas tiek piešķirti dažādām sabiedrībām jaunu valsts teritorijā izmantojamu lietu iegādei ar nosacījumu, ka sabiedrība, kura šīs tiesības ir ieguvusi, izmantojot aizdevumu, kas dod tiesības uz nodokļa atlaidi, vai jebkura cita tajā pašā grupā ietilpstoša sabiedrība nevar nodot lietas lietošanas tiesības trešām personām, izņemot šīs grupas dalībniekus, kas dibināti šajā pašā dalībvalstī.

(<sup>1</sup>) OV C 95, 26.03.2011.

**Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu, ko 2011. gada 29. augustā iesniedza *Rechtbank Amsterdam* (Nīderlande) — F. P. Jeltens, M. A. Peeters, J. G. J. Arnold/Raad van bestuur van het Uitvoeringsinstituut werknemersverzekeringen (Uvw)**

(Lieta C-443/11)

(2011/C 355/12)

Tiesvedības valoda — holandiešu

#### Iesniedzējtiesa

*Rechtbank Amsterdam*

#### Lietas dalībnieki pamata procesā

Prasītāji: F.P. Jeltens, M.A. Peeters, J.G.J. Arnold

Atbildētājs: Raad van bestuur van het Uitvoeringsinstituut werknemersverzekeringen (Uvw)

#### Prejudiciālie jautājumi

- 1) Vai saskaņā ar Regulu Nr. 883/2004<sup>(1)</sup> joprojām ir spēkā Regulas Nr. 1408/71<sup>(2)</sup> darbības laikā pasludinātā sprieduma lietā *Miethe*<sup>(3)</sup> papildinošā funkcija proti, lai pamatotu izvēles tiesības netipiskiem pierobežas darbiniekiem attiecībā uz dalībvalsti, kurā viņi nodod sevi nodarbinātības dienestu rīcībā, un no kuras viņi tāpēc saņem bezdarbnieka pabalstu, jo izredzes uz atkārtotu integrēšanu darba tirgū vislielākās ir viņu izvēlētajā dalībvalstī? Vai arī Regulas Nr. 883/2004 65. pants, kopumā vērtējot, jau pietiekami nodrošina, ka pilnīgi bezdarbnieki saņem pabalstu ar tādiem nosacījumiem, kuri ir vislabvēlīgākie darba meklēšanai, un vai spriedums lietā *Miethe* ir zaudējis savu pievienoto vērtību?
- 2) Vai Savienības tiesībām, proti, LESD 45. pantam vai Regulas Nr. 1612/68<sup>(4)</sup> 7. panta 2. punktam, pretrunā ir dalībvalsts lēmums saskaņā ar šīs dalībvalsts tiesību aktiem atteikt bezdarbnieka pabalstu migrējošajam darba ņēmējam (piero-bežas darbiniekam), kurš ir kļuvis par pilnīgu bezdarbnieku un kurš pēdējo reizi bija nodarbināts šajā dalībvalstī, un attiecībā uz kuru, ievērojot pastāvošās sociālās un ģimenes saiknes, iespējams uzskatīt, ka viņam šajā dalībvalstī ir vislabākās izredzes uz atkārtotu integrēšanu darba tirgū, tikai tāpēc, ka viņš dzīvo citā dalībvalstī?
- 3) Ievērojot Regulas Nr. 883/2004 87. panta 8. punktu, Eiropas Savienības Pamattiesību hartas 17. pantu, kā arī tiesiskās paļāvības principu, kāda ir atbilde uz iepriekš minēto jautājumu, ja šādam darba ņēmējam jau pirms Regulas Nr. 883/2004 spēkā stāšanās dienas saskaņā ar bijušās nodarbinātības valsts tiesību aktiem bija piešķirts bezdarbnieka pabalsts un maksimālais pabalsta saņemšanas ilgums, kā arī termiņš tiesību uz pabalstu atjaunošanai šajā laikā vēl nebija beidzies (un pabalsta izmaksa tika apturēta, jo bezdarbnieks bija uzsācis jaunu darbu)?
- 4) Vai atbilde uz otro jautājumu ir citāda, ja attiecīgajiem pierobežas darbiniekiem, kuri ir kļuvuši par bezdarbniekiem, ir

garantēts, ka viņi var pieprasīt atjaunot savas tiesības uz pabalstiem gadījumā, ja viņi pēc jauna darba uzsākšanas atkārtoti kļūst par bezdarbniekiem, un ar to saistītā informācija īstenošanas praksē esošo neskaidrību dēļ ir izrādījusies nepareiza vai neviennozīmīga?

- (1) Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 29. aprīļa Regula par sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšanu (OV L 166, 1. lpp.).
- (2) Padomes 1971. gada 14. jūnija Regula par sociālā nodrošinājuma sistēmu piemērošanu darbiniekiem un viņu ģimenēm, kas pārvietojas Kopienā (OV L 149, 2. lpp.).
- (3) 1986. gada 12. jūnija spriedums lietā C-1/85 (*Recueil*, 1837. lpp.).
- (4) Padomes 1968. gada 15. oktobra Regula par darba ņēmēju brīvu pārvietošanos Kopienā (OV L 257, 2. lpp.).

**Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu, ko 2011. gada 6. septembrī iesniedza *Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg* (Vācija) — L/M**

(Lieta C-463/11)

(2011/C 355/13)

Tiesvedības valoda — vācu

#### Iesniedzējtiesa

*Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg*

#### Lietas dalībnieki pamata procesā

Prasītājs: L

Atbildētājs: M

#### Prejudiciālais jautājums

Vai dalībvalsts pārsniedz Direktīvas [2001/42/EK]<sup>(1)</sup> 3. panta 4. un 5. punktā noteiktās rīcības brīvības robežas, ja tā attiecībā uz pašvaldības apbūves plāniem, kuros tiek vietējā līmenī noteikta nelielu teritoriju izmantošana un pamatprincipi turpmāku atļauju piešķiršanai projektiem, bet uz kuriem neattiecas Direktīvas 2001/42/EK 3. panta 2. punkts, paredzējama īpašu apbūves plāna veidu, kuru raksturo ar platību saistīta sliekšņa vērtība un kvalitatīvs nosacījums, ņemot vērā atbilstošos Direktīvas II pielikumā minētos kritērijus, noteic, ka šāda apbūves plāna izstrādē neņem vērā citādi attiecībā uz apbūves plāniem spēkā esošos procedūras noteikumus saistībā ar ietekmes uz vidi novērtējumu, un turklāt paredz, ka šo procedūras noteikumu pārkāpums, kura pamatā ir pašvaldības nepareizi novērtēts kvalitatīvais nosacījums, neietekmē īpašā veida apbūves plāna juridisko spēku?

- (1) Eiropas Parlamenta un Padomes 2001. gada 27. jūnija Direktīvas 2001/42/EK par noteiktu plānu un programmu ietekmes uz vidi novērtējumu, OV L 197, 30. lpp.

**Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu, ko 2011. gada 19. septembrī iesniedza Verwaltungsgericht Giessen (Vācija) — Arodtiesas process pret Kostas Konstantinides**

(Lieta C-475/11)

(2011/C 355/14)

Tiesvedības valoda — vācu

**Iesniedzējtiesa**

*Berufsgericht für Heilberufe bei dem Verwaltungsgericht Giessen*

**Lietas dalībnieki pamata procesā**

Prasītājs: Kostas Konstantinides

Atbildētāja: Landesärztekammer Hessen

**Prejudiciālie jautājumi**

A. Par Eiropas Parlamenta un Padomes 2005. gada 7. septembra Direktīvas 2005/36/EK par profesionālo kvalifikāciju atzīšanu <sup>(1)</sup> 5. panta 3. punktu:

- 1) Vai 1998. gada 2. septembra *Berufsordnung für Ärztinnen und Ärzte in Hessen* [Hesenes ārstu profesionālās ētikas noteikumi] (HÄBl. 1998, I–VIII. lpp.), kurā pēdējie grozījumi izdarīti 2008. gada 1. decembrī (HÄBl. 2009, 749. lpp.), 12. panta 1. punkta noteikums pieder pie profesionālās ētikas noteikumiem, kuru neievērošanas gadījumā pret pakalpojuma sniedzēju uzņemošajā valstī var veikt arodtiesas procesu disciplinārlietas izpratnē nopietna profesionāla pārkāpuma dēļ tieši un specifiski saistībā ar patērētāju drošības aizsardzību?
- 2) Ja tiek sniegta apstiprinoša atbilde: vai uz to attiecas arī gadījums, kurā par pakalpojuma sniedzēja (šajā gadījumā — ārsta) veikto operāciju spēkā esošos uzņemošās valsts *Gebührenordnung für Ärzte (GOÄ)* [Noteikumi par ārstu honorāriem] nav paredzēta attiecīga tarifa likme?
- 3) Vai tiesību normas par profesijai neatbilstošu reklāmu (*Berufsordnung für Ärztinnen und Ärzte in Hessen* 27. panta 1.–3. punkts kopsakarā ar D nodaļas 13. punktu) pieder pie profesionālās ētikas noteikumiem, kuru neievērošanas gadījumā pret pakalpojuma sniedzēju uzņemošajā valstī var veikt arodtiesas procesu disciplinārlietas izpratnē nopietna profesionāla pārkāpuma dēļ tieši un specifiski saistībā ar patērētāju drošības aizsardzību?

B. Par Direktīvas 2005/36/EK 6. panta pirmā teikuma a) apakšpunktu:

Vai Direktīvas 2005/36/EK transponēšanas dēļ pieņemtos grozījumus *Hessisches Gesetz über die Berufsvertretungen, die Berufsausübung, die Weiterbildung und die Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte, Zahnärzte, Tierärzte, Apotheker, Psychologischen Psychotherapeuten und Kinder- und Jugendlichenpsychotherapeuten (Heilberufsgesetz)* [Hesenes likums par ārstu, zobārstu, veterinārstu, aptiekāru, psihologu-psihoterapeitu un bērnu un pusaudžu psihoterapeita profesiju pārstāvības organizācijām, profesionālās darbības veikšanu, kvalifikācijas paaugstināšanu un arodtiesas kompetenci (Mediķu profesiju likums)] 2003. gada 7. februāra paziņojuma redakcijā (GVBl. I, 123. lpp.),

kurā pēdējie grozījumi izdarīti ar 2010. gada 24. marta likumu (GVBl. I, 123. lpp.) un ar 2006. gada 16. oktobra *Drittes Gesetz zur Änderung des Heilberufsgesetzes* [Trešais likums par *Heilberufsgesetz* grozījumiem] (GVBl. I, 519. lpp.), 3. panta 1. un 3. punktā var uzskatīt par atbilstošu Direktīvā 2005/36/EK paredzēto noteikumu transponēšanu, ja gan attiecīgie profesionālās ētikas noteikumi, gan arodtiesas jurisdikcijas noteikumi *Heilberufsgesetz* 6. nodaļā pilnā apjomā pakalpojumu sniegšanas brīvības ietvaros atbilstoši LESD 57. pantam (bijušais EKL 50. pants) tiek atzīti par piemērojamiem uzņemošajā valstī īslaicīgu darbību veicošiem pakalpojuma sniedzējiem (šajā gadījumā — ārstiem)?

<sup>(1)</sup> OV L 255, 22. lpp.

**Prasība, kas celta 2011. gada 22. septembrī — Eiropas Komisija/Francijas Republika**

(Lieta C-485/11)

(2011/C 355/15)

Tiesvedības valoda — franču

**Lietas dalībnieki**

Prasītāja: Eiropas Komisija (pārstāvji — A. Bordes un G. Braun)

Atbildētāja: Francijas Republika

**Prasītājas prasījumi:**

— konstatēt, ka, ieviešot papildu maksājumu elektronisko komunikāciju operatoriem ar 2009. gada 5. marta Likuma Nr. 2009-258 par audiovizuālo komunikāciju <sup>(1)</sup> 33. pantu, Francijas Republika nav izpildījusi Eiropas Parlamenta un Padomes 2002. gada 7. marta Direktīvas 2002/20/EK par elektronisko komunikāciju tīklu un pakalpojumu atļaušanu <sup>(2)</sup> 12. pantā paredzētos pienākumus;

— piespriest Francijas Republikai atlīdzināt tiesāšanās izdevumus.

**Pamati un galvenie argumenti**

Savas prasības pamatošanai Komisija apšaubā Vispārējā nodokļu kodeksa [*Code général des impôts*] 302.a KH panta, kas tika ieviests ar 2009. gada 5. marta Likuma Nr. 2009-258 par audiovizuālo komunikāciju un jaunu valsts televīzijas pakalpojumu 33. pantu, saderību ar iepriekš minēto "atļauju izsniegšanas" direktīvu. Nosakot maksājumu uzņēmumiem, kas izmanto elektronisko komunikāciju tīklu vai sniedz elektronisko komunikāciju pakalpojumus saskaņā ar vispārēju atļauju, atbildētāja esot pārkāpusi it īpaši direktīvas 12. pantu. Komisija apstrīd valsts iestāžu argumentu, saskaņā ar kuru šis pants attiecas vienīgi uz maksājumiem, kādus valsts var noteikt "attiecībā uz" licences izsniegšanu vai procesu, kas ir saistīts ar atļauju izsniegšanas elektronisko komunikāciju operatoriem procedūru. Saskaņā ar prasītājas teikto, minētā panta mērķis faktiski ir

paredzēt jebkāda veida “administratīvu” maksājumu, proti, tādu, kas ir saistīts ar atļauju shēmas pārvaldības, kontroles un piemērošanas kopējām izmaksām, un nevis tādu, kas ir saistīts tikai ar atļaujas izsniegšanas izmaksām.

<sup>(1)</sup> JORF [Francijas Republikas Oficiālais Vēstnesis], Nr. 0056, 4321. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 108, 21. lpp.

**Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu, ko 2011. gada 22. septembrī iesniedza Tribunal da Relação de Guimarães (Portugāle) — Jonathan Rodrigues Esteves/Seguros Allianz Portugal SA**

(Lieta C-486/11)

(2011/C 355/16)

Tiesvedības valoda — portugāļu

#### Iesniedzējtiesa

Tribunal da Relação de Guimarães

#### Lietas dalībnieki pamata procesā

Prasītājs: Jonathan Rodrigues Esteves

Atbildētāja: Seguros Allianz Portugal SA

#### Prejudiciālie jautājumi

- 1) Vai Trešās direktīvas 90/232/EEK <sup>(1)</sup> par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz transportlīdzekļu īpašnieku civiltiesiskās atbildības obligāto apdrošināšanu 1.a pants, kas iekļauts ar Piektās direktīvas 2005/14/EK <sup>(2)</sup> 4. pantu, ir jāinterpretē tādējādi, ka tam ir pretrunā tāds valsts tiesiskais regulējums (kā no Portugāles Civilkodeksa 505. un 570. panta izrietošais), atbilstoši kuram no mehānisko transportlīdzekļu izmantošanas izrietošās civiltiesiskās atbildības obligātā apdrošināšana neietver atbildību par miesas bojājumiem un mantisko kaitējumu, kas kādam velosipēda vadītājam nodarīti ceļu satiksmes negadījumā starp kādu mehānisko transportlīdzekli un velosipēdu, lai arī negadījumā vainojams tikai un vienīgi velosipēda vadītājs?
- 2) Vai apstiprinošas atbildes gadījumā, proti, ja šāda kaitējuma atlīdzinājuma liegšana ir pretrunā Kopienu tiesībām, minēto Kopienu direktīvu interpretācijai ir pretrunā valsts tiesiskais regulējums, kurā šis atlīdzinājums tiek ierobežots vai samazināts, ņemot vērā gan velosipēda vadītāja vainu gan ar mehānisko transportlīdzekli saistīto risku negadījuma izraisīšanā?

<sup>(1)</sup> OV L 129, 33. lpp.; OV Īpašais izdevums latviešu valodā: 6. nod., 1. sēj., 249. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 149, 14. lpp.

**Apelācijas sūdzība, ko par Vispārējās tiesas (sestā palāta paplašinātā sastāvā) 2011. gada 14. jūlija spriedumu lietā T-190/06 Total un Elf Aquitaine/Komisija 2011. gada 27. septembrī iesniedza Total SA un Elf Aquitaine SA**

(Lieta C-495/11 P)

(2011/C 355/17)

Tiesvedības valoda — franču

#### Lietas dalībnieki

Apelācijas sūdzības iesniedzējas: Total SA un Elf Aquitaine SA (pārstāvji — E. Morgan de Rivery un A. Noël-Baron, avocats)

Otra lietas dalībniece: Eiropas Komisija

#### Apelācijas sūdzības iesniedzēju prasījumi

Apelācijas sūdzības iesniedzēju prasījumi Vispārējā tiesā ir šādi:

#### Galvenie prasījumi:

- pamatojoties uz LESD 263. pantu, atcelt Vispārējās tiesas 2011. gada 14. jūlija spriedumu lietā T-190/06 Total un Elf Aquitaine/Komisija;
- apmierināt prasījumus, kas Vispārējai tiesai ir izvirzīti tiesvedībā pirmajā instancē;
- līdz ar to atcelt Komisijas 2006. gada 3. maija Lēmuma Nr. C(2006) 1766, galīgā redakcija, 1. panta o) un p) punktu, 2. panta i) punktu, 3. un 4. pantu;

#### Pakārtoti:

- pamatojoties uz LESD 261. pantu, atcelt naudas sodu, kas kopīgi un solidāri uzlikts Elf Aquitaine un Total atbilstoši iepriekš minētā Komisijas lēmuma 2. panta i) punktam;

#### Galēji pakārtoti:

- pamatojoties uz LESD 261. pantu, grozīt naudas sodu, kas kopīgi un solidāri uzlikts Elf Aquitaine un Total atbilstoši iepriekš minētā Komisijas lēmuma 2. panta i) punktam;

#### Katrā ziņā:

- piespriest Eiropas Komisijai atlīdzināt visus tiesāšanās izdevumus, ieskaitot tos, kuri Vispārējā tiesā radušies Elf Aquitaine un Total.

#### Pamati un galvenie argumenti

Savas apelācijas sūdzības pamatojumam apelācijas sūdzības iesniedzējas izvirza piecus galvenos pamatus, pakārtoti — vienu pamatu un galēji pakārtoti — vienu pamatu.



Ar pirmo pamatu *Total SA* un *Elf Aquitaine SA* apgalvo, ka, apstiprinot mātessabiedrību automatiskas atbildības principu, kuru Komisija ir piemērojusi šajā lietā, un to pamatojot ar uzņēmuma jēdzienu LESD 101. panta izpratnē, Vispārējā tiesa esot pārkāpusi LES 5. pantu. Šāda pieeja esot nesaderīga ar kompetenču piešķiršanas principu un subsidiaritātes principu (pirmā daļa), kā arī ar samērīguma principu (otrā daļa).

Ar otro pamatu apelācijas sūdzības iesniedzējas norāda uz valsts tiesību un uzņēmuma jēdziena acīmredzami nepareizu interpretāciju, jo Vispārējā tiesa it īpaši juridiskas personas autonomijas principam ir piešķirusi nepareizu juridisko nozīmi.

Ar trešo pamatu apelācijas sūdzības iesniedzējas būtībā apgalvo, ka Vispārējā tiesa ir apzināti atteikusies izdarīt secinājumus no konkurences tiesību jomā piemēroto sodu krimināltiesiskā rakstura un no jaunajiem pienākumiem, kuri izriet no ES Pamat-tiesību hartas. Faktiski Vispārējā tiesa nepamatoti un kļūdaini esot piemērojusi Savienības tiesībās ietverto uzņēmuma jēdzienu, neievērojot [tiesiskās] autonomijas prezumciju, kura ir pamatā valsts sabiedrību tiesībām un konkurences tiesību jomā piemērotajiem kriminālsodiem. Turklāt apelācijas sūdzības iesniedzējas apgalvo, ka Vispārējai tiesai pēc savas ierosmes esot bijis jānorāda uz pašreizējās Komisijā notiekošās administratīvās procedūras sistēmas prettiesiskumu.

Ar ceturto pamatu apelācijas sūdzības iesniedzējas būtībā apgalvo, ka esot pārkāptas tiesības uz aizstāvību, kas izriet no taisnīguma principa un pušu procesuālo tiesību vienlīdzības principa kļūdainas interpretācijas. Faktiski Vispārējā tiesa esot apstiprinājusi Komisijas atsaukšanos uz *probatio diabolica* un pieļāvusi kļūdu, nospriežot, ka meitassabiedrības neatkarība ir jānovērtē vispārēji salīdzinājumā ar tās kapitālistisko saikni ar mātessabiedrību, lai gan tā esot jānovērtē salīdzinājumā ar rīcību konkrētā tirgū.

Ar piekto pamatu apelācijas sūdzības iesniedzējas uzsver, ka Vispārējā tiesa esot pieļāvusi kļūdas tiesību piemērošanā attiecībā uz prasību norādīt pamatojumu, kas ir Komisijas pienākums (pirmā daļa). Turklāt lietas dalībnieces pārmet Vispārējai tiesai, ka tā esot savu pašas pamatojumu aizstājusi ar Komisijas pamatojumu (otrā daļa).

Ar sesto pamatu lietas dalībnieces pakārtoti lūdz atcelt tām uzlikto naudas sodu.

Ar septīto pamatu, kas norādīts galēji pakārtoti, lietas dalībnieces visbeidzot lūdz samazināt tām uzlikto naudas sodu.

**Apelācijas sūdzība, ko par Vispārējās tiesas (pirmā palāta) 2011. gada 13. jūlija spriedumu lietā T-42/07 *The Dow Chemical Company u.c./Eiropas Komisija* 2011. gada 27. septembrī iesniedza *The Dow Chemical Company, Dow Deutschland Inc., Dow Deutschland Anlagengesellschaft mbH* un *Dow Europe GmbH***

(Lieta C-499/11 P)

(2011/C 355/18)

Tiesvedības valoda — angļu

#### Lietas dalībnieki

Apelācijas sūdzības iesniedzējas: *The Dow Chemical Company, Dow Deutschland Inc., Dow Deutschland Anlagengesellschaft mbH* un *Dow Europe GmbH* (pārstāvji — *D. Schroeder, Rechtsanwalt, T. Kuhn, Rechtsanwalt*, un *T. Graf, advokāts*)

Otra lietas dalībniece: Eiropas Komisija

#### Apelācijas sūdzības iesniedzēju prasījumi:

— *The Dow Chemical Company* lūdz Tiesu atcelt Vispārējās tiesas spriedumu lietā T-42/07 daļā, kurā noraidīta prasība atcelt Komisijas 2006. gada 29. novembra lēmumu lietā COMP/F/38.638, ciktāl tas uz to attiecas;

— *The Dow Chemical Company* lūdz Tiesu atcelt Komisijas 2006. gada 29. novembra lēmumu lietā COMP/F/38.638, ciktāl tas uz to attiecas;

— visas apelācijas sūdzības iesniedzējas lūdz Tiesu atcelt Vispārējās tiesas spriedumu lietā T-42/07 tiktāl, ciktāl tajā noraidīta prasība būtiski samazināt tām uzliktos naudas sodus;

— visas apelācijas sūdzības iesniedzējas lūdz Tiesu būtiski samazināt tām uzliktos naudas sodus;

— visas apelācijas sūdzības iesniedzējas lūdz Tiesu:

— piespriest Komisijai atlīdzināt visus apelācijas sūdzības iesniedzēju tiesāšanās un citus izdevumus un izmaksas, kas tām radušās saistībā ar šo lietu; un

— veikt citus pasākumus, ko Tiesa uzskata par piemērotiem.

### Pamati un galvenie argumenti

Apelācijas sūdzība ir pamatota ar četriem pamatiem. Atbilstoši pirmajam pamatam Vispārējā tiesa esot pieļāvusi kļūdu tiesību piemērošanā, uzskatot, ka Komisijai nav atbilstoši jāisteno rīcības brīvība, un nepiemērojot pilnīgu tiesas pārbaudi attiecībā uz to, kā Komisija izmantojusi savu rīcības brīvību, atzīstot *The Dow Chemical Company* par atbildīgu. Atbilstoši otrajam pamatam Vispārējā tiesa esot pieļāvusi kļūdu tiesību piemērošanā attiecībā uz diferencētas pieejas piemērošanu naudas sodu pamatsummām. Atbilstoši trešajam pamatam Vispārējā tiesa esot pieļāvusi kļūdu tiesību piemērošanā, apgalvojot, ka Komisijai bija tiesības ņemt vērā *The Dow Chemical Company* apgrozījumu. Atbilstoši ceturtajam pamatam Vispārējā tiesa esot pieļāvusi kļūdu tiesību piemērošanā, apgalvojot, ka Komisijas piemērotajam reizināšanas koeficientam nav diskriminējošs raksturs.

**Apelācijas sūdzība, ko par Vispārējās tiesas (astotā palāta) 2011. gada 13. jūlija spriedumu apvienotajās lietās T-144/07, T-147/07, T-148/07, T-149/07, T-150/07 un T-154/07 ThyssenKrupp Liften Ascenseurs u.c./Eiropas Komisija 2011. gada 7. oktobrī iesniedza ThyssenKrupp Liften Ascenseurs NV**

(Lieta C-516/11 P)

(2011/C 355/19)

Tiesvedības valoda — holandiešu

### Lietas dalībnieki

Apelācijas sūdzības iesniedzēja: *ThyssenKrupp Liften Ascenseurs NV* (pārstāvji — O.W. Brouwer un J. Blockx, advocaten)

Otra lietas dalībniece: Eiropas Komisija

### Apelācijas sūdzības iesniedzējas prasījumi:

- atcelt pārsūdzēto Vispārējās tiesas 2011. gada 13. jūlija spriedumu tiktāl, ciktāl Vispārējā tiesa noraidījusi apelācijas sūdzības iesniedzējas prasījumus;
- taisīt spriedumu lietā un, pamatojoties uz pirmajā instancē izvirzītajiem pamatiem, atzīt Komisijas 2007. gada 21. februāra Lēmumu C(2007) 512, galīgā redakcija,<sup>(1)</sup> lietā COMP/E-1/38.823 — Lifti un mehāniskie eskalatori, par spēkā neesošu un/vai samazināt apelācijas sūdzības iesniedzējai uzlikto naudas sodu;
- pakārtoti, samazināt apelācijas sūdzības iesniedzējai uzlikto naudas sodu;
- pakārtotāk, nodot lietu atpakaļ izskatīšanai Vispārējā tiesā;
- piespriest Komisijai atlīdzināt tiesāšanās izdevumus.

### Pamati un galvenie argumenti

Apelācijas sūdzības iesniedzēja savas apelācijas sūdzības pamatojumam izvirza četrus apelācijas pamatus.

- 1) EKL 81. panta 1. punkta (tagad — LESD 101. panta 1. punkts) pārkāpums, jo apelācijas sūdzības iesniedzējai pārmestie pārkāpumi nevarēja būtiski ierobežot tirdzniecību starp dalībvalstīm un Komisija nepamatoti ierosinājusi procedūru.
- 2) *Ne bis in idem* principa pārkāpums.
- 3) Regulas Nr. 1/2003<sup>(2)</sup> 23. panta pārkāpums, Eiropas Savienības Pamattiesību hartas 48. panta 1. punkta un 49. panta 1. un 3. punkta pārkāpums, kā arī sodu individualitātes principa pārkāpums, jo apstiprināta apelācijas sūdzības iesniedzējas solidārā atbildība par visu naudas soda summu, pamatojoties uz koncerna apgrozījumu.
- 4) Nepareizs novērtējums un prettiesiska bezdarbība, jo Vispārējā tiesa nav izmantojusi savas neierobežotās pilnvaras attiecībā uz naudas sodu pārbaudi, it īpaši saistībā ar konkrētā tirgus lielumu, prevencijas mērķi un sadarbību saskaņā ar 2002. gada paziņojumu par sadarbību un ārpus šī paziņojuma.

<sup>(1)</sup> Lēmuma kopsavilkums OV 2008, C 75, 19. lpp.

<sup>(2)</sup> Padomes 2002. gada 16. decembra Regula (EK) Nr. 1/2003 par to konkurences noteikumu īstenošanu, kas noteikti Līguma 81. un 82. pantā (OV L 1, 1. lpp.).

**Apelācijas sūdzība, ko par Vispārējās tiesas (astotā palāta) 2011. gada 13. jūlija spriedumu apvienotajās lietās T-144/07, T-147/07, T-148/07, T-149/07, T-150/07 un T-154/07 ThyssenKrupp Liften Ascenseurs u.c./Eiropas Komisija 2011. gada 11. oktobrī iesniedza ThyssenKrupp Liften BV**

(Lieta C-519/11 P)

(2011/C 355/20)

Tiesvedības valoda — holandiešu

### Lietas dalībnieki

Apelācijas sūdzības iesniedzēja: *ThyssenKrupp Liften BV* (pārstāvji — O.W. Brouwer, N. Lorjé un N. Al-Ani, advocaten)

Otra lietas dalībniece: Eiropas Komisija

### Apelācijas sūdzības iesniedzējas prasījumi:

- atcelt pārsūdzēto Vispārējās tiesas 2011. gada 13. jūlija spriedumu tiktāl, ciktāl Vispārējā tiesa noraidījusi apelācijas sūdzības iesniedzējas prasījumus;
- taisīt spriedumu lietā un, pamatojoties uz pirmajā instancē izvirzītajiem pamatiem, atzīt Komisijas 2007. gada 21. februāra Lēmumu C(2007) 512, galīgā redakcija,<sup>(1)</sup> lietā COMP/E-1/38.823 — Lifti un mehāniskie eskalatori, par spēkā neesošu un/vai samazināt apelācijas sūdzības iesniedzējai uzlikto naudas sodu;

- pakārtoti, samazināt apelācijas sūdzības iesniedzējai uzlikto naudas sodu;
- pakārtotāk, nodot lietu atpakaļ izskatīšanai Vispārējā tiesā;
- piespriest Komisijai atlīdzināt tiesāšanās izdevumus.

### Pamati un galvenie argumenti

Apelācijas sūdzības iesniedzēja savas apelācijas sūdzības pamatojumam izvirza piecus apelācijas pamatus.

- 1) EKL 81. panta 1. punkta (tagad — LESD 101. panta 1. punkts) pārkāpums, jo apelācijas sūdzības iesniedzējai pārmestie pārkāpumi nevarēja būtiski ierobežot tirdzniecību starp dalībvalstīm un Komisija nepamatoti ierosinājusi procedūru.
- 2) *Ne bis in idem* principa pārkāpums.
- 3) Samērīguma principa pārkāpums, nosakot nesamērīgu naudas soda sākotnējo pamatsummu.

- 4) Naudas sodu maksimālā apmēra saskaņā ar Regulas Nr. 1/2003 <sup>(2)</sup> 23. pantu pārkāpums, Eiropas Savienības Pamattiesību hartas 48. panta 1. punktā un ECPAK 6. panta 2. punktā noteiktās nevainīguma prezumpcijas un Eiropas Savienības Pamattiesību hartas 49. panta 1. punktā noteiktā *nulla poean sine lege* principa pārkāpums, Eiropas Savienības Pamattiesību hartas 49. panta 3. punktā noteiktā samērīguma principa pārkāpums, sodu individualitātes principa un individuālās atbildības pārkāpums, jo apstiprināta apelācijas sūdzības iesniedzējas solidārā atbildība par visu naudas soda summu, pamatojoties uz koncerna apgrozījumu.
- 5) Nepareizs novērtējums un prettiesiska bezdarbība, jo Vispārējā tiesa nav izmantojusi savas neierobežotās pilnvaras attiecībā uz naudas sodu pārbaudi, it īpaši saistībā ar konkrētā tirgus lielumu, preventijas mērķi un sadarbību saskaņā ar 2002. gada paziņojumu par sadarbību un ārpus šī paziņojuma.

---

<sup>(1)</sup> Lēmuma kopsavilkums OV 2008, C 75, 19. lpp.

<sup>(2)</sup> Padomes 2002. gada 16. decembra Regula (EK) Nr. 1/2003 par to konkurences noteikumu īstenošanu, kas noteikti Līguma 81. un 82. pantā (OV L 1, 1. lpp.).

## VISPĀRĒJĀ TIESA

Vispārējās tiesas 2011. gada 25. oktobra spriedums —  
CHEMK un KF/Padome

(Lieta T-190/08) <sup>(1)</sup>

(Dempings — Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas, Ķīnas, Ēģiptes, Kazahstānas un Krievijas izcelsmes ferosilīcija imports — Eksporta cenas noteikšana — Peļņas līmenis — Cenu saistības — Zaudējumi — Cēloņsakarība — Sūdzība — Tiesības uz aizstāvību — Pienākums norādīt pamatojumu)

(2011/C 355/21)

Tiesvedības valoda — angļu

**Lietas dalībnieki**

Prasītājas: Chelyabinsk electrometallurgical integrated plant OAO (CHEMK) (Čeļabinska, Krievija) un Kuzneckie ferrosplavy OAO (KF) (Novokuzņecka, Krievija) (pārstāvis — P. Vander Schueren, avocats)

Atbildētāja: Eiropas Savienības Padome (pārstāvji — sākotnēji J.-P. Hix, pēc tam J.-P. Hix un B. Driessen, pārstāvji, kuriem sākotnēji palīdzēja G. Berrisch un G. Wolf, pēc tam G. Berrisch, avocats)

Persona, kas iestājusies lietā atbildētājas prasījumu atbalstam: Eiropas Komisija (pārstāvji — sākotnēji H. van Vliet un K. Talabér-Ritz, pēc tam H. van Vliet un M. França)

**Priekšmets**

Prasība daļēji atcelt Padomes 2008. gada 25. februāra Regulu (EK) Nr. 172/2008, ar ko piemēro galīgo antidempinga maksājumu un galīgi iekasē pagaidu maksājumu, kas noteikts Ķīnas Tautas Republikas, Ēģiptes, Kazahstānas, Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas un Krievijas izcelsmes ferosilīcija importam (OV 2008 L 55, 6. lpp.), tiktāl, ciktāl tā attiecas uz prasītājam

**Rezolutīvā daļa:**

- 1) prasību noraidīt;
- 2) Chelyabinsk electrometallurgical integrated plant OAO (CHEMK) un Kuzneckie ferrosplavy OAO (KF) sedz savus, kā arī atlīdzina Eiropas Savienības Padomes tiesāšanās izdevumus;
- 3) Eiropas Komisija sedz savus tiesāšanās izdevumus pati.

<sup>(1)</sup> OV C 197, 02.08.2008.

Vispārējās tiesas 2011. gada 25. oktobra spriedums —  
Transnational Company “Kazchrome” un ENRC Marketing/  
Padome

(Lieta T-192/08) <sup>(1)</sup>

(Dempings — Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas, Ķīnas, Ēģiptes, Kazahstānas un Krievijas izcelsmes ferosilīcija imports — Cēloņsakarība — Kopienas intereses — Sadarbības neesamība — Pieejamie dati — Uzņēmuma, kas darbojas tirgus ekonomikas apstākļos, statuss — Tiesības uz aizstāvību — Pienākums norādīt pamatojumu)

(2011/C 355/22)

Tiesvedības valoda — angļu

**Lietas dalībnieki**

Prasītājas: Transnational Company “Kazchrome” AO (Aqtöbe, Kazahstāna); un ENRC Marketing AG (Kloten, Šveice) (pārstāvji — sākotnēji L. Ruessmann un A. Willems, pēc tam A. Willems un S. De Knop, avocats)

Atbildētāja: Eiropas Savienības Padome (pārstāvji — sākotnēji J.-P. Hix, pēc tam J.-P. Hix un B. Driessen, pārstāvji, kuriem sākotnēji palīdzēja G. Berrisch un G. Wolf, pēc tam G. Berrisch, avocats)

Persona, kas iestājusies lietā atbildētājas prasījumu atbalstam: Eiropas Komisija (pārstāvji — H. Van Vliet un K. Talabér-Ritz) un Euroalliages (Brisele, Beļģija) (pārstāvji — J. Bourgeois, Y. van Gerven un N. McNelis, avocats)

**Priekšmets**

Prasība daļēji atcelt Padomes 2008. gada 25. februāra Regulu (EK) Nr. 172/2008, ar ko piemēro galīgo antidempinga maksājumu un galīgi iekasē pagaidu maksājumu, kas noteikts Ķīnas Tautas Republikas, Ēģiptes, Kazahstānas, Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas un Krievijas izcelsmes ferosilīcija importam (OV, L 55, 6. lpp.), tiktāl, ciktāl tā ir piemērojama prasītājam

**Rezolutīvā daļa:**

- 1) prasību noraidīt;
- 2) Transnational Company “Kazchrome” AO un ENRC Marketing AG sedz savus, kā arī atlīdzina Eiropas Savienības Padomes un Euroalliages tiesāšanās izdevumus;
- 3) Eiropas Komisija sedz savus tiesāšanās izdevumus pati.

<sup>(1)</sup> OV C 197, 02.08.2008.

**Vispārējās tiesas 2011. gada 25. oktobra spriedums —  
Aragonesas Industrias y Energía/Komisija**

(Lieta T-348/08) <sup>(1)</sup>

*(Konkurence — Aizliegtas vienošanās — Nātrija hlorāta tirgus — Lēmums, ar ko konstatēts EKL 81. panta un EEZ līguma 53. panta pārkāpums — Prasība atcelt tiesību aktu — Tirgus sadale — Cenu noteikšana — Pierādījumu kopums — Pierādījumu datums — Konkurentu paziņojumi — Atzīšanās — Pārkāpuma ilgums — Naudas sodi — Pārkāpuma smagums — Atbildību mīkstinājoši apstākļi)*

(2011/C 355/23)

Tiesvedības valoda — angļu

**Lietas dalībnieki**

Prasītāja: Aragonese Industrias y Energía, SA (Barselona, Spānija) (pārstāvji — I. Forrester, QC, K. Struckmann, P. Lindfelt un J. Garcia-Nieto Esteva, advokāti)

Atbildētāja: Eiropas Komisija (pārstāvji — A. Biolan, J. Bourke un R. Sauer)

**Priekšmets**

Prioritāri, lūgums atcelt Komisijas 2008. gada 11. jūnija Lēmumu C(2008) 2626, galīgā redakcija, par [EKL] 81. panta un EEZ līguma 53. panta piemērošanas procedūru (Lieta COMP/38.695 — Nātrija hlorāts) tiktāl, ciktāl šis lēmums attiecas uz Aragonese Industrias y Energía, un, pakārtoti, lūgums atcelt vai būtiski samazināt naudas sodu, kas tai noteikts minētajā lēmumā

**Rezolutīvā daļa:**

- 1) atcelt Komisijas 2008. gada 11. jūnija Lēmuma C(2008) 2626, galīgā redakcija, par procedūru saskaņā ar [EKL] 81. pantu un EEZ līguma 53. pantu (Lieta COMP/38.695 — Nātrija hlorāts) 1. panta g) punktu tiktāl, ciktāl Eiropas Kopienų Komisija tajā ir konstatējusi Aragonese Industrias y Energía, SAU, izdarītu pārkāpumu laika posmos, pirmkārt, no 1996. gada 16. decembra līdz 1998. gada 27. janvārim un, otrkārt, no 1999. gada 1. janvāra līdz 2000. gada 9. februārim;
- 2) atcelt Lēmuma C(2008) 2626, galīgā redakcija, 2. panta f) punktu tiktāl, ciktāl naudas sods tajā ir noteikts EUR 9 900 000 apmērā;
- 3) prasību pārējā daļā noraidīt;
- 4) Aragonese Industrias y Energía sedz vienu trešdaļu no saviem tiesāšanās izdevumiem un atlīdzina pusi no Komisijas tiesāšanās izdevumiem;
- 5) Komisija sedz pusi no saviem tiesāšanās izdevumiem un atlīdzina divas trešdaļas no Aragonese Industrias y Energía tiesāšanās izdevumiem.

<sup>(1)</sup> OV C 285, 08.11.2008.

**Vispārējās tiesas 2011. gada 25. oktobra spriedums —  
Uralita/Komisija**

(Lieta T-349/08) <sup>(1)</sup>

*(Konkurence — Aizliegtas vienošanās — Nātrija hlorāta tirgus — Lēmums, ar kuru konstatēts EKL 81. panta pārkāpums — Prasība atcelt tiesību aktu — Vainojamība pārkāpjošā rīcībā)*

(2011/C 355/24)

Tiesvedības valoda — angļu

**Lietas dalībnieki**

Prasītāja: Uralita, SA (Madrīde, Spānija) (pārstāvji — I. S. Forrester, QC, K. Struckmann, P. Lindfelt un J. Garcia-Nieto Esteva, advokāti)

Atbildētāja: Eiropas Komisija (pārstāvji — F. Castilla Contreras, R. Sauer, A. Biolan un J. Bourke)

**Priekšmets**

Prasība daļēji atcelt Komisijas 2008. gada 11. jūnija Lēmumu C(2008) 2626, galīgā redakcija, par procedūru saskaņā ar [EKL] 81. pantu un EEZ līguma 53. pantu (Lieta COMP/38.695 — Nātrija hlorāts), ciktāl tas attiecas uz prasītāju

**Rezolutīvā daļa:**

- 1) prasību noraidīt;
- 2) Uralita, SA sedz tiesāšanās izdevumus

<sup>(1)</sup> OV C 285, 08.11.2008.

**Vispārējās tiesas 2011. gada 20. oktobra spriedums —  
Eridania Sadam/Komisija**

(Lieta T-579/08) <sup>(1)</sup>

*(Valsts atbalsts — Itālijas iestāžu veikts pasākums, kas paredzēts, lai kompensētu zaudējumus, kas radušies Villasor (Itālija) cukurfabrikai pēc sausuma perioda — Lēmums, ar kuru atbalsts atzīts par nesaderīgu ar kopējo tirgu — Pienākums norādīt pamatojumu — Pamatnostādnes valsts atbalsta sniegšanai lauksaimniecībā)*

(2011/C 355/25)

Tiesvedības valoda — itāļu

**Lietas dalībnieki**

Prasītāja: Eridania Sadam SpA (Boloņa, Itālija) (pārstāvji — G. M. Roberti, I. Perego, B. Amabile un M. Serpone, avocats)

Atbildētāja: Eiropas Komisija (pārstāvji — P. Rossi un B. Stromsky)

**Priekšmets**

Prasība atcelt Komisijas 2008. gada 16. jūlija Lēmumu 2009/704/EK par valsts atbalstu C 29/04 (ex N 328/03), ko Itālija plāno piešķirt Villasoras cukurfabrikai, kura pieder sabiedrībai *Sadam ISZ* (OV 2009 L 244, 10. lpp.)

**Rezolutīvā daļa:**

- 1) prasību noraidīt;
- 2) *Eridania Sadam SpA* sedz savus tiesāšanās izdevumus, kā arī atlīdzina Eiropas Komisijas tiesāšanās izdevumus.

(<sup>1</sup>) OV C 44, 21.02.2009.

**Vispārējās tiesas 2011. gada 20. oktobra spriedums — *Alfastar Benelux*/Padome**

(Lieta T-57/09) (<sup>1</sup>)

*(Pakalpojumu publiskā iepirkuma līgumi — Publiskā iepirkuma procedūra — Ar tehnisko atbalstu, kā arī palīdzības dienestu un problēmu risināšanu uz vietas Padomes ģenerālsekretariāta personāļiem datoriem, printeriem un perifērijas iekārtām saistītu pakalpojumu sniegšana — Pretendenta piedāvājuma noraidījums — Pienākums norādīt pamatojumu)*

(2011/C 355/26)

Tiesvedības valoda — angļu

**Lietas dalībnieki**

Prasītājs: *Alfastar Benelux* (Iksele, Beļģija) (pārstāvis — N. Keramidias, *avocat*)

Atbildētāja: Eiropas Savienības Padome (pārstāvji — M. Balta, M. Vitsentatos un M. Robert)

**Priekšmets**

Pirmkārt, prasība atcelt Padomes 2008. gada 1. decembra lēmumu, ar kuru noraidīts piedāvājums, ko iesniedza uzņēmumu apvienība *Alfastar-Siemens*, kura sastāv no *Alfastar Benelux* un *Siemens IT Solutions and Services SA*, iepirkuma procedūrā UCA-218-07 par pakalpojumu sniegšanu, kas saistīti ar tehnisku atbalstu, kā arī palīdzības dienestu un problēmu risināšanu uz vietas Padomes ģenerālsekretariāta personāļiem datoriem, printeriem un perifērijas iekārtām (OV 2008/S 91-122796), un līguma slēgšanas tiesības piešķirtas citam pretendētājam, un, otrkārt, prasība par zaudējumu atlīdzību

**Rezolutīvā daļa:**

- 1) atcelt Padomes 2008. gada 1. decembra lēmumu, ar kuru noraidīts piedāvājums, ko iesniedza uzņēmumu apvienība, kura sastāv no *Alfastar Benelux* un *Siemens IT Solutions and Services SA*, iepirkuma procedūrā UCA-218-07 par pakalpojumu sniegšanu, kas saistīti ar tehnisku atbalstu, kā arī palīdzības dienestu un

problēmu risināšanu uz vietas Padomes ģenerālsekretariāta personāļiem datoriem, printeriem un perifērijas iekārtām, un līguma slēgšanas tiesības piešķirtas citam pretendētājam;

- 2) prasību par zaudējumu atlīdzību noraidīt;
- 3) Eiropas Savienības Padome atlīdzina tiesāšanās izdevumus.

(<sup>1</sup>) OV C 102, 01.05.2009.

**Vispārējās tiesas 2011. gada 20. oktobra spriedums — *Poloplast/ITSB — Polypipe* ("P")**

(Lieta T-189/09) (<sup>1</sup>)

*(Kopienas preču zīme — Iebildumu process — Kopienas grafiskas preču zīmes "P" reģistrācijas pieteikums — Agrākas Kopienas grafiskas preču zīmes "P" un "P POLYPIPE" — Relatīvs atteikuma pamatojums — Sajaukšanas iespēja — Apzīmējumu līdzība — Regulas (EK) Nr. 40/94 8. panta 1. punkta b) apakšpunkts (tagad — Regulas (EK) Nr. 207/2009 8. panta 1. punkta b) apakšpunkts)*

(2011/C 355/27)

Tiesvedības valoda — vācu

**Lietas dalībnieki**

Prasītāja: *Poloplast GmbH & Co. KG* (Leonding, Austrija) (pārstāvis — G. Bruckmüller, *avocat*)

Atbildētājs: Iekšējā tirgus saskaņošanas birojs (preču zīmes, paraugi un modeļi) (pārstāvis — R. Pethke)

Otra procesa ITSB Apelāciju padomē dalībniece, persona, kas iestājusies lietā Vispārējā tiesā: *Polypipe Ltd* (Edlington, Apvienotā Karaliste) (pārstāvji — sākotnēji K. E. Gilbert un M. H. Blair, *solicitors*, pēc tam K. E. Gilbert, M. H. Blair un S. S. Malynicz, *barrister*)

**Priekšmets**

Prasība atcelt ITSB Apelāciju otrās padomes 2009. gada 25. februāra lēmumu lietā R 80/2008-2 attiecībā uz iebildumu procesu starp *Polypipe Ltd* un *Poloplast GmbH & Co. KG*

**Rezolutīvā daļa:**

- 1) prasību noraidīt;
- 2) *Poloplast GmbH & Co. KG* atlīdzina tiesāšanās izdevumus, tostarp nepieciešamos izdevumus, ko *Polypipe Ltd* ir veikusi saistībā ar procesu Iekšējā tirgus saskaņošanas biroja (preču zīmes, paraugi un modeļi) (ITSB) Apelāciju padomē.

(<sup>1</sup>) OV C 167, 18.07.2009.

**Vispārējās tiesas 2011. gada 20. oktobra spriedums — COR Sitzmöbel Helmut Lübke/ITSB — El Corte Inglés (“COR”)**

(Lieta T-214/09) <sup>(1)</sup>

(Kopienas preču zīme — Iebildumu process — Pieteikums par starptautiskās reģistrācijas aizsardzības attiecināšanu uz plašāku teritoriju — Vārdiska preču zīme “COR” — Agrāka Kopienas vārdiska preču zīme “CADENACOR” — Relatīvs atteikuma pamatojums — Sajaukšanas iespēja — Regulas (EK) Nr. 40/94 8. panta 1. punkta b) apakšpunkts (tagad — Regulas (EK) Nr. 207/2009 8. panta 1. punkta b) apakšpunkts) — Apzīmējumu līdzība — Preču līdzība)

(2011/C 355/28)

Tiesvedības valoda — angļu

**Lietas dalībnieki**

Prasītāja: COR Sitzmöbel Helmut Lübke GmbH & Co. KG (Rheda-Wiedenbrück, Vācija) (pārstāvji — Y.-G. von Amsberg un A.-S. Loesenbeck, advokāti)

Atbildētājs: Iekšējā tirgus saskaņošanas birojs (preču zīmes, paraugi un modeļi) (pārstāvji — A. Folliard-Monguiral un G. Schneider)

Otra procesa ITSB Apelāciju padomē dalībniece, persona, kas iestājusies lietā Vispārējā tiesā: El Corte Inglés, SA (Madride, Spānija) (pārstāvji — J.L. Rivas Zurdo, M. E. López Camba un E. Seijo Veigueta, advokāti)

**Priekšmets**

Prasība atcelt ITSB Apelāciju otrās padomes 2009. gada 4. marta lēmumu lietā R 376/2008-2 attiecībā uz iebildumu procesu starp El Corte Inglés, SA un Cor Sitzmöbel Helmut Lübke GmbH & Co. KG

**Rezolutīvā daļa:**

- 1) prasību noraidīt;
- 2) COR Sitzmöbel Helmut Lübke GmbH & Co. KG atlīdzina tiesāšanās izdevumus.

<sup>(1)</sup> OV C 180, 01.08.2009.

**Vispārējās tiesas 2011. gada 26. oktobra spriedums — Bayerische Asphaltmischwerke/ITSB — Koninklijke BAM Groep (“bam”)**

(Lieta T-426/09) <sup>(1)</sup>

(Kopienas preču zīme — Iebildumu process — Kopienas grafiskas preču zīmes “BAM” reģistrācijas pieteikums — Valsts agrāka grafiska preču zīme “BAM” — Relatīvs atteikuma pamatojums — Sajaukšanas iespēja — Preču līdzības neesamība — Regulas (EK) Nr. 207/2009 8. panta 1. punkta b) apakšpunkts)

(2011/C 355/29)

Tiesvedības valoda — angļu

**Lietas dalībnieki**

Prasītāja: Bayerische Asphaltmischwerke GmbH & Co. KG für Straßenbaustoffe (Hofolding, Vācija) (pārstāvji — G. Würtenberger un R. Kunze, advokats)

Atbildētājs: Iekšējā tirgus saskaņošanas birojs (preču zīmes, paraugi un modeļi) (pārstāvis — P. Geroulakos)

Otra procesa ITSB Apelāciju padomē dalībniece, persona, kas iestājusies lietā Vispārējā tiesā: Koninklijke BAM Groep NV (Bunnik, Nīderlande) (pārstāvji — sākotnēji J. van Manen, pēc tam J. van Manen un M. van de Braak, visbeidzot J. van Manen un R. Sjoerdsma, advokats)

**Priekšmets**

Prasība par ITSB Apelāciju otrās padomes 2009. gada 11. augusta lēmumu lietā R 1005/2008-2 par iebildumu procesu starp Bayerische Asphaltmischwerke GmbH & Co. KG für Straßenbaustoffe un Koninklijke BAM Groep NV

**Rezolutīvā daļa:**

- 1) prasību noraidīt;
- 2) Asphaltmischwerke GmbH & Co. KG für Straßenbaustoffe sedz savus un atlīdzina Iekšējā tirgus saskaņošanas biroja (preču zīmes, paraugi un modeļi) (ITSB) un Koninklijke BAM Groep NV tiesāšanās izdevumus, tostarp, attiecībā uz Koninklijke BAM Groep NV, nepieciešamos izdevumus saistībā ar procesu Apelāciju padomē.

<sup>(1)</sup> OV C 11, 16.01.2010.

**Vispārējās tiesas 2011. gada 26. oktobra spriedums — Dufour/ECB**

(Lieta T-436/09) <sup>(1)</sup>

(Piekļuve dokumentiem — Lēmums 2004/258/EK — ECB datubāzes, kuras izmantoja, ziņojumu sagatavošanai par pieņemšanu darbā un personāla mobilitāti — Piekļuves atteikums — Prasība atcelt tiesību aktu — Interese celt prasību — Pieņemamība — Dokumenta jēdziens — Prasība par zaudējumu atlīdzību — Priekšlaicīgs raksturs)

(2011/C 355/30)

Tiesvedības valoda — franču

**Lietas dalībnieki**

Prasītājs: Julien Dufour (Jolivet, Francija) (pārstāvji — I. Schoenacker Rossi un H. Djeyaramane, advokāti)

Atbildētāja: Eiropas Centrālā Banka (ECB) (pārstāvji — sākotnēji K. Laurinavicius un S. Lambrinoc, vēlāk S. Lambrinoc un P. Embley)

Personas, kas iestājušās lietā prasītāja prasījumu atbalstam: Dānijas Karaliste (pārstāvji — B. Weis Fogh un S. Juul Jørgensen), Somijas Republika (pārstāvji — sākotnēji J. Heliskoski, H. Leppo un M. Pere, vēlāk J. Heliskoski un H. Leppo) un Zviedrijas Karaliste (pārstāvji — A. Falk, K. Petkovska un S. Johannesson)

Persona, kas iestājusies lietā atbildētājas prasījumu atbalstam: Eiropas Komisija (pārstāvji — J.-P. Keppenne un C. ten Dam)

### Priekšmets

Pirmkārt, prasība atcelt Eiropas Centrālās bankas Valdes lēmumu, kas tika paziņots prasītājam ar ECB priekšsēdētāja 2009. gada 2. septembra vēstuli, ar kuru tika noraidīts prasītāja lūgums iegūt piekļuvi datubāzēm, kuras izmantoja, lai izstrādātu ziņojumus par pieņemšanu darbā un personāla mobilitāti, un, otrkārt, prasība piespriet ECB sniegt prasītājam piekļuvi prasīto datubāzu saturam un, visbeidzot, prasība par apgalvoto zaudējumu atlīdzību piekļuves pieteikuma atteikuma dēļ.

### Rezolutīvā daļa:

- 1) atcelt Eiropas Centrālās bankas Valdes lēmumu, kas tika paziņots Julien Dufour ar Eiropas Centrālās bankas priekšsēdētāja 2009. gada 2. septembra vēstuli;
- 2) pārējā daļā prasību noraidīt;
- 3) ECB papildus saviem tiesāšanās izdevumiem atlīdzina Dufour k-ga. tiesāšanās izdevumus;
- 4) Dānijas Karaliste, Somijas Republika, Zviedrijas Karaliste un Eiropas Komisija katra sedz savus tiesāšanās izdevumus pati.

(<sup>1</sup>) OV C 11, 16.01.2010.

### Vispārējās tiesas 2011. gada 26. oktobra spriedums — Intermark/ITSB — Natex International (“NATY’S”)

(Lieta T-72/10) (<sup>1</sup>)

(Kopienas preču zīme — Iebildumu process — Kopienas vārdiskas preču zīmes “NATY’S” reģistrācijas pieteikums — Agrāka Kopienas grafiska preču zīme “Naty” — Relatīvs atteikuma pamatojums — Sajaukšanas iespēja — Preču līdzība — Regulas (EK) Nr. 207/2009 8. panta 1. punkta b) apakšpunkts — Iebildumu daļēja noraidīšana)

(2011/C 355/31)

Tiesvedības valoda — itāļu

### Lietas dalībnieki

Prasītāja: Intermark Srl (Stei, Rumānija) (pārstāvis — Á. László, advokāts)

Atbildētājs: Iekšējā tirgus saskaņošanas birojs (preču zīmes, paraugi un modeļi) (pārstāvis — G. Mannucci)

Otra procesa ITSB Apelāciju padomē dalībniece: Natex International Trade SpA (Pioltello, Itālija)

### Priekšmets

Prasība par ITSB Apelāciju otrās padomes 2009. gada 2. decembra lēmumu lietā R 953/2009-2 attiecībā uz iebildumu procesu starp Intermark Srl un Natex International Trade SpA

### Rezolutīvā daļa:

- 1) prasību noraidīt;
- 2) Intermark Srl atlīdzina tiesāšanās izdevumus.

(<sup>1</sup>) OV C 113, 01.05.2010.

### Vispārējās tiesas 2011. gada 20. oktobra spriedums — Scatizza/ITSB — Jacinto (“Horse Couture”)

(Lieta T-238/10) (<sup>1</sup>)

(Kopienas preču zīme — Iebildumu process — Kopienas grafiskas preču zīmes “Horse Couture” reģistrācijas pieteikums — Agrāka valsts grafiska preču zīme “HORSE” — Relatīvs atteikuma pamatojums — Sajaukšanas iespēja — Apzīmējumu līdzība — Regulas (EK) Nr. 40/94 8. panta 1. punkta b) apakšpunkts (tagad — Regulas (EK) Nr. 207/2009 8. panta 1. punkta b) apakšpunkts)

(2011/C 355/32)

Tiesvedības valoda — angļu

### Lietas dalībnieki

Prasītāja: Stephanie Scatizza (Breganzona, Šveice) (pārstāvji — P. Perani un P. Pozzi, advokāti)

Atbildētājs: Iekšējā tirgus saskaņošanas birojs (preču zīmes, paraugi un modeļi) (pārstāvis — S. Schöffner)

Otra procesa ITSB Apelāciju padomē dalībniece: Manuel Jacinto, L<sup>da</sup> (São Paio de Oleiros, Portugāle)

### Priekšmets

Prasība par ITSB Apelāciju otrās padomes 2010. gada 5. marta lēmumu lietā R 723/2009-2 attiecībā uz iebildumu procesu starp Manuel Jacinto, L<sup>da</sup> un Stephanie Scatizza

### Rezolutīvā daļa:

- 1) prasību noraidīt;
- 2) Stephanie Scatizza atlīdzina tiesāšanās izdevumus.

(<sup>1</sup>) OV C 209, 31.07.2010.



**Vispārējās tiesas 2011. gada 25. oktobra spriedums —  
Microban International un Microban (Europe)/Komisija**

(Lieta T-262/10) <sup>(1)</sup>

*(Sabiedrības veselība — Piedevu saraksts, kuras var izmantot plastmasas materiālu un izstrādājumu ražošanai, kas paredzēti saskarei ar pārtikas produktiem — Pieteikuma par piedevas iekļaušanu sarakstā atsaukšana, ko izdara sākotnējais pieteicējs — Komisijas lēmums par 2,4,4'-trihloro-2'-hidroksidifenilētera neiekļaušanu sarakstā — Prasība atcelt tiesību aktu — Pieņemamība — Reglamentējošs tiesību akts — Tiesā ietekme — Izpildes pasākumu neesamība — Juridiskais pamats)*

(2011/C 355/33)

Tiesvedības valoda — angļu

**Lietas dalībnieki**

Prasītāji: Microban International Ltd (Huntersville, Caroline du Nord, Amerikas Savienotās Valstis) un Microban (Europe) Ltd (Cannock, Apvienotā Karaliste) (pārstāvis — M. Sánchez Rydelski, avocat)

Atbildētāja: Eiropas Komisija (pārstāvji — L. Pignataro un T. Scharf)

**Priekšmets**

Prasība atcelt Komisijas 2010. gada 19. marta Lēmumu 2010/169/ES par 2,4,4'-trihloro-2'-hidroksidifenilētera neiekļaušanu to Savienības piedevu sarakstā, kuras var izmantot plastmasas materiālu un izstrādājumu ražošanai, kas paredzēti saskarei ar pārtikas produktiem, saskaņā ar Direktīvu 2002/72/EK (OV L 75, 25. lpp.)

**Rezolutīvā daļa:**

- 1) atcelt Komisijas 2010. gada 19. marta Lēmumu 2010/169/ES par 2,4,4'-trihloro-2'-hidroksidifenilētera neiekļaušanu to Savienības piedevu sarakstā, kuras var izmantot plastmasas materiālu un izstrādājumu ražošanai, kas paredzēti saskarei ar pārtikas produktiem, saskaņā ar Direktīvu 2002/72/EK;
- 2) Eiropas Komisija sedz savus tiesāšanās izdevumus un atlīdzina tos, kas radušies Microban International Ltd un Microban (Europe) Ltd.

<sup>(1)</sup> OV C 221, 14.08.2010.

**Vispārējās tiesas 2011. gada 12. oktobra rīkojums — Lito Maieftiko Gynaikologiko kai Cheirurgiko Kentro/Komisija**

(Lieta T-353/10) <sup>(1)</sup>

*(Prasība atcelt tiesību aktu — Paziņojums par parādu — Iebilde par nepieņemamību — Strīda līgumiskais raksturs — Prasības raksturs — Apstrīdama tiesību akta statuss)*

(2011/C 355/34)

Tiesvedības valoda — grieķu

**Lietas dalībnieki**

Prasītājs: Lito Maieftiko Gynaikologiko kai Cheirurgiko Kentro (Atēnas, Grieķija) (pārstāvis — E. Tzannini, advokāts)

Atbildētāja: Eiropas Komisija (pārstāvji — D. Triantafyllou un A. Sauka)

**Priekšmets**

Prasība daļēji atcelt paziņojumu par parādu, kuru 2010. gada 22. jūlijā izdevusi Komisija, lai piedzītu summu EUR 109 415,20 apmērā, kas prasītājam izmaksāta kā finanšu atbalsts medicīnisko pētījumu projektam

**Rezolutīvā daļa:**

- 1) prasību noraidīt kā nepieņemamu;
- 2) Eiropas Komisija sedz savus, kā arī atlīdzina Lito Maieftiko Gynaikologiko kai Cheirurgiko Kentro AE tiesāšanās izdevumus.

<sup>(1)</sup> OV C 288, 23.10.2010.

**Vispārējās tiesas priekšsēdētāja 2011. gada 14. oktobra rīkojums — Rouse Industry/Komisija**

(Lieta T-489/11 R)

*(Pagaidu noregulējums — Valsts atbalsts — Lēmums, ar kuru atbalsts ir atzīts par nesaderīgu ar kopējo tirgu un noteikts pienākums to atgūt — Pieteikums par piemērošanas apturēšanu — Formas prasību neievērošana — Nepieņemamība)*

(2011/C 355/35)

Tiesvedības valoda — bulgāru

**Lietas dalībnieki**

Prasītājs: Rouse Industry (Rouse, Bulgārija) (pārstāvji — A. Angelov un S. Panov, avocats)

Atbildētāja: Eiropas Komisija (pārstāvji — C. Urraca Caviedes un D. Stefanov)

**Priekšmets**

Prasība apturēt Komisijas 2011. gada 13. jūlija Lēmuma par valsts atbalstu C(2011) 4903, galīgā redakcija, ar kuru par nesaderīgu ar kopējo tirgu ir atzīts atbalsts, kuru Bulgārija ir piešķirusi Rouse Industry valsts prasījumu veidā (valsts atbalsts C 12/2010 un N 389/2009), piemērošanu daļā, kas paredz pienākumu atgūt šo prasītajam piešķirto atbalstu

**Rezolutīvā daļa:**

- 1) pieteikumu par pagaidu noregulējumu noraidīt;
- 2) lēmuma par tiesāšanās izdevumiem pieņemšanu atlikt.

**Prasība, kas celta 2011. gada 21. septembrī — “Rauscher”  
Consumer Products/ITSB (tampona attēls)**

(Lieta T-492/11)

(2011/C 355/36)

Tiesvedības valoda — vācu

**Lietas dalībnieki**

Prasītāja: “Rauscher” Consumer Products GmbH (Vīne, Austrija)  
(pārstāvis – M. Stütz, Rechtsanwalt)

Atbildētājs: Iekšējā tirgus saskaņošanas birojs (preču zīmes,  
paraugi un modeļi)

**Prasītājas prasījumi:**

— atcelt Iekšējā tirgus saskaņošanas biroja (preču zīmes,  
paraugi un modeļi) Apelāciju pirmās padomes 2011. gada  
20. jūlija lēmumu lietā R 2168/2010-1;

— piespriest ITSB atlīdzināt tiesāšanās izdevumus.

**Pamati un galvenie argumenti**

Attiecīgā Kopienas preču zīme: grafiska preču zīme, kas atveido  
tamponu, attiecībā uz precēm, kas ietilpst 3. un 5. klasē

Pārbaudītāja lēmums: reģistrācijas pieteikumu noraidīt

Apelāciju padomes lēmums: apelācijas sūdzību noraidīt

Izvirzītie pamati: Regulas Nr. 207/2009 7. panta 1. punkta b)  
apakšpunkta pārkāpums, jo attiecīgajai Kopienas preču zīmei  
esot atšķirtspēja

**Prasība, kas celta 2011. gada 23. septembrī — Vācija/  
Komisija**

(Lieta T-500/11)

(2011/C 355/37)

Tiesvedības valoda — vācu

**Lietas dalībnieki**

Prasītāja: Vācijas Federatīvā Republika (pārstāvji — T. Henze un  
K. Petersen, Rechtsanwälte)

Atbildētāja: Eiropas Komisija

**Prasījumi**

Prasītājas prasījumi Vispārējai tiesai ir šādi:

— atcelt Komisijas 2011. gada 13. jūlija Lēmumu C(2011)  
4922, galīgā redakcija, valsts atbalsta procedūrā  
N 438/2010 C(2011) tiktāl, ciktāl tajā ir konstatēts, ka  
subordinēto aizdevumu programma kopumā ietilpst Komi-

sijas 2006. gada 15. decembra Regulas (EK) Nr. 1998/2006  
par Līguma 87. un 88. panta piemērošanu *de minimis* atbal-  
stam piemērošanas jomā;

— pakārtoti, atcelt lēmumu pilnībā;

— piespriest atbildētājam atlīdzināt tiesāšanās izdevumus.

**Pamati un galvenie argumenti**

Prasība ir vēsta pret Komisijas lēmumu par subordinēto aizde-  
vumu programmu WACHSTUM reitinga uzņēmumiem Saksijā-  
Anhaltē tiktāl, ciktāl tajā ir konstatēts, ka subordinēto aizde-  
vumu programma kopumā ietilpst Regulas (EK) Nr.  
1998/2006 <sup>(1)</sup> par *de minimis* atbalstu piemērošanas jomā.

Prasībā tiek iebilsts pret Komisijas uzskatu, ka jau vienīgi tā  
apstākļa dēļ, ka aizdevumus ir izsniegusi specializēta kredīties-  
tāde, esot jāpieņem, ka tie netiekot izsniegti atbilstoši tirgus  
nosacījumiem un tādēļ esot jāievēro *de minimis* regulas prasības.

Prasības pamatošanai prasītāja izvirza trīs pamatus.

1) Ar pirmo pamatu tiek apgalvots, ka ar kļūdaino apstiprinā-  
jumu jeb apgalvojumu, ka pastāv priekšrocība, ir pārkāpts  
LESD 107. pants, skatīts kopā ar Regulas (EK) Nr.  
1998/2006 1. un 2. pantu.

Komisijas secinājums, ka pasākums ietilpst *de minimis* regulas  
piemērošanas jomā, faktiski neesot pareizs. Aizdevumu  
programmas adresāti nesāņemot priekšrocību LESD 107.  
panta 1. punkta izpratnē, tāpēc aizdevumu programma  
galvenajos tās piemērošanas gadījumos tādēļ vien vēl neesot  
uzskatāma par atbalstu.

— Komisija neesot drikstējusi pieņemt priekšrocības pastā-  
vēšanu vienīgi tā apstākļa dēļ, ka aizdevumus izsniedz  
specializēta kredītiestāde. Īpaši aizdevumu gadījumā  
noteicošā loma esot aizdevuma nosacījumiem. Lai novēr-  
tētu, vai tiek piešķirta priekšrocība, noteicoša esot prasītā  
procentu likme, aizdevuma nodrošinājums, kā arī uzņē-  
muma, kas saņem aizdevumu, situācija kopumā. Esot  
jānoskaidro, vai privāts investors būtu izsniedzis līdzīgu  
aizdevumu ar procentu likmi, par kādu ir vienošanās, un  
ar šādu nodrošinājumu.

— Atbilstoši Komisijas līdzšinējai lēmumu pieņemšanas  
praksei šie rādītāji subordinēto aizdevumu gadījumā  
esot tiktāl konkretizēti ar tā saucamo Brandenburgas  
metodi, pamatojoties uz Komisijas paziņojumu par  
atsauces likmi, ka atbalsts LESD 107. panta 1. punkta  
izpratnē nepastāvot. Komisija pēkšņi novirzoties no šīs  
lēmumu pieņemšanas prakses un ņemot vērā vienīgi to,  
kāda kredītiestāde izsniedz aizdevumu. Taču tas pilnīgi  
neesot piemērots kā rādītājs, jo arī specializētas kredīties-  
tādes varot darboties atbilstoši tirgus nosacījumiem.

- 2) Ar otro pamatu tiek apgalvots, ka neesot ievērots LESD 296. pantā paredzētais pienākums norādīt pamatojumu.

Prasītāja turklāt pārmet to, ka neesot ievērots LESD 296. pantā paredzētais pienākums norādīt pamatojumu, jo Komisija esot paudusi vienīgi vispārīgus pieņēmumus un slēdzienus, taču neesot izskaidrojusi, kāpēc aizdevuma nosacījumi neatbilstot tirgus nosacījumiem un kāpēc tā pēkšņi novirzoties no savas līdzšinējās lēmumu pieņemšanas prakses.

- 3) Ar trešo pamatu tiek apgalvots, ka esot pārkāpts tiesību tikt uzklaustam princips tā dažādajās izpausmēs.

Turklāt tiek apgalvots, ka esot pārkāpts tiesību tikt uzklaustam princips tā dažādajās izpausmēs, jo Komisija neesot pirms apstrīdētā lēmuma pieņemšanas pārspriedusi savu uzskata maiņu ar Federatīvās Republikas valdību.

<sup>(1)</sup> Komisijas 2006. gada 15. decembra Regulas (EK) Nr. 1998/2006 par Līguma 87. un 88. panta piemērošanu *de minimis* atbalstam (OV L 379, 5. lpp.).

**Prasība, kas celta 2011. gada 26. septembrī — Aldi/ITSB — Dialcos (“dialdi”)**

(Lieta T-505/11)

(2011/C 355/38)

Valoda, kādā sagatavots prasības pieteikums — vācu

**Lietas dalībnieki**

Prasītāja: Aldi GmbH & Co. KG (Mülheim an der Ruhr, Vācija) (pārstāvji — N. Lützenrath, U. Rademacher, L. Kolks un C. Fürsen, Rechtsanwältin)

Atbildētājs: Iekšējā tirgus saskaņošanas birojs (preču zīmes, paraugi un modeļi)

Otra procesa ITSB Apelāciju padomē dalībniece: Dialcos SpA (Due Carrare, Itālija)

**Prasījumi**

Prasītājas prasījumi Vispārējai tiesai ir šādi:

— atcelt Iekšējā tirgus saskaņošanas biroja (preču zīmes, paraugi un modeļi) Apelāciju otrās padomes 2011. gada 5. jūlija lēmumu lietā R 1097/2010-2;

— piespriest ITSB atlidzināt tiesāšanās izdevumus.

**Pamati un galvenie argumenti**

Kopienas preču zīmes reģistrācijas pieteikuma iesniedzēja: Dialcos SpA

Attiecīgā Kopienas preču zīme: grafiska preču zīme, kas ietver vārdisku elementu “dialdi”, attiecībā uz precēm, kuras ietilpst 29. un 30. klasē

Iebildumu procesā pretstatītās preču zīmes vai apzīmējuma īpašniece: prasītāja

Pretstatītā preču zīme vai apzīmējums: vārdiska preču zīme “ALDI” attiecībā uz precēm un pakalpojumiem, kas ietilpst 3., 4., 7., 9., 16., 24., 25., 29., 30., 31., 32., 33., 34. un 36. klasē

Iebildumu nodaļas lēmums: iebildumus noraidīt

Apelāciju padomes lēmums: apelācijas sūdzību noraidīt

Izvirzītie pamati: Regulas Nr. 207/2009 8. panta 1. punkta b) apakšpunkta pārkāpums, jo attiecībā uz pretstatītajām preču zīmēm pastāvēt sajaukšanas iespēja

**Prasība, kas celta 2011. gada 28. septembrī — i-content/ITSB — Decathlon (“BETWIN”)**

(Lieta T-514/11)

(2011/C 355/39)

Valoda, kādā sagatavots prasības pieteikums — angļu

**Lietas dalībnieki**

Prasītāja: i-content Ltd Zweigniederlassung Deutschland (Berlīne, Vācija) (pārstāvis — A. Nordemann, advokāts)

Atbildētājs: Iekšējā tirgus saskaņošanas birojs (preču zīmes, paraugi un modeļi)

Otra procesa ITSB Apelāciju padomē dalībniece: Decathlon SA (Ville-neuve d'Ascq, Francija)

**Prasītājas prasījumi**

— atcelt Iekšējā tirgus saskaņošanas biroja (preču zīmes, paraugi un modeļi) (ITSB) Apelāciju pirmās padomes 2011. gada 30. jūnija lēmumu lietā R-1816/2010-1 un noraidīt iebildumus Nr. B 001494205;

— piespriest atbildētājam atlīdzināt tiesāšanās izdevumus.

**Pamati un galvenie argumenti**

Kopienas preču zīmes reģistrācijas pieteikuma iesniedzēja: prasītāja

Attiecīgā Kopienas preču zīme: vārdiska preču zīme “BETWIN”, tostarp attiecībā uz precēm, kas ietilpst 25., 26. un 28. klasē — Kopienas preču zīmes reģistrācijas pieteikums Nr. 7281652

Iebildumu procesā pretstatītās preču zīmes vai apzīmējuma īpašniece: otra procesa ITSB Apelāciju padomē dalībniece

Pretstatītā preču zīme vai apzīmējums: Kopienas preču zīmes reģistrācija Nr. 6780951 grafiskai preču zīmei “bTwin”, tostarp attiecībā uz precēm, kas ietilpst 25. un 28. klasē; Francijas preču zīmes reģistrācija Nr. 23191414 grafiskai preču zīmei “bTwin”, tostarp attiecībā uz precēm, kas ietilpst 25. klasē; Francijas preču zīmes reģistrācija Nr. 99822017 grafiskai preču zīmei “bTwin”, tostarp attiecībā uz precēm, kas ietilpst 28. klasē

*Iebildumu nodaļas lēmums:* iebildumus daļēji apmierināt

*Apelāciju padomes lēmums:* apelācijas sūdzību noraidīt

*Izvirzītie pamati:* Padomes Regulas Nr. 207/2009 8. panta 1. punkta b) apakšpunkta pārkāpums, jo Apelāciju padome esot kļūdaini novērtējusi, ka attiecīgās preču zīmes ir maldinoši līdzīgas

**Prasība, kas celta 2011. gada 27. septembrī — Delphi Technologies/ITSB (“INNOVATION FOR THE REAL WORLD”)**

(Lieta T-515/11)

(2011/C 355/40)

Tiesvedības valoda — angļu

#### Lietas dalībnieki

*Prasītāja:* Delphi Technologies, Inc. (Wilmington, Amerikas Savienotās Valstis) (pārstāvji — C. Albrecht un J. Heumann, lawyers)

*Atbildētājs:* Iekšējā tirgus saskaņošanas birojs (preču zīmes, paraugi un modeļi)

#### Prasītājas prasījumi

— atcelt iekšējā tirgus saskaņošanas biroja (preču zīmes, paraugi un modeļi) Apelāciju otrās padomes 2011. gada 23. jūnija lēmumu lietā R 1967/2010-2;

— piespriest atbildētājam atlīdzināt tiesāšanās izdevumus

#### Pamati un galvenie argumenti

*Attiecīgā Kopienas preču zīme:* vārdiska preču zīme “INNOVATION FOR THE REAL WORLD” attiecībā uz precēm, kas ietilpst 7., 9., 10. un 12. klasē — Kopienas preču zīmes reģistrācijas pieteikums Nr. 7072705

*Pārbaudītāja lēmums:* reģistrācijas pieteikumu pilnībā noraidīt

*Apelāciju padomes lēmums:* apelācijas sūdzību noraidīt

*Izvirzītie pamati:* Padomes Regulas Nr. 207/2009 7.panta 1. punkta b) apakšpunkta pārkāpums, jo Apelāciju padome i) neesot pareizi sapratusi 7. panta 1. punkta b) apakšpunktā paredzēto argumentu un pierādīšanas pienākumu; ii) esot pieļāvusi kļūdu, piemērojot atbilstošo Eiropas Savienības tiesas judikatūru par lozunga atšķirtspējas novērtēšanu un iespējamo reģistrācijai pieteiktās preču zīmes nozīmi; un iii) neesot ņēmusi vērā preču zīmes nozīmīgo izmantošanu un atpazīstamību, kam ir nozīme attiecībā uz to, kā lozungu uztver atbilstošie patērētāji. Padomes Regulas Nr. 207/2009 7. panta 1. punkta b) apakšpunkta pārkāpums un administratīvās tiesvedības vispārējo principu pārkāpums, jo Apelāciju padome neesot ņēmusi vērā, ka identiski un līdzīgi lozungi, kas ietver vārdu “INNOVATION” jau ir reģistrēti ES un, konkrētāk, ITSBS.

**Prasība, kas celta 2011. gada 29. septembrī — United States Polo Association/ITSB — Polo/Lauren (Divu polo spēlētāju attēls)**

(Lieta T-517/11)

(2011/C 355/41)

Valoda, kādā sagatavots prasības pieteikums — angļu

#### Lietas dalībnieki

*Prasītāja:* United States Polo Association (Kentucky, Amerikas Savienotās Valstis) (pārstāvji — P. Goldenbaum, I. Rohr un T. Melchert, advokāti)

*Atbildētājs:* Iekšējā tirgus saskaņošanas birojs (preču zīmes, paraugi un modeļi)

*Otra procesa ITSBS Apelāciju padomē dalībniece:* The Polo/Lauren Company, LP (Ņujorka, Amerikas Savienotās Valstis)

#### Prasījumi

Prasītājas prasījumi Vispārējai tiesai ir šādi:

— atcelt iekšējā tirgus saskaņošanas biroja (preču zīmes, paraugi un modeļi) Apelāciju otrās padomes 2011. gada 17. jūnija lēmumu lietā R 1107/2010-2;

— piespriest atbildētājam segt savus, kā arī atlīdzināt prasītājas tiesāšanās izdevumus, un

— piespriest otrai procesa ITSBS Apelāciju padomē dalībniecei segt savus tiesāšanās izdevumus gadījumā, ja tā iestāsies šajā lietā.

#### Pamati un galvenie argumenti

*Kopienas preču zīmes reģistrācijas pieteikuma iesniedzēja:* prasītāja

*Attiecīgā Kopienas preču zīme:* Kopienas grafiskas preču zīmes, kurā attēloti divi polo spēlētāji, reģistrācijas pieteikums attiecībā uz precēm, kas ietilpst 3. klasē — Kopienas preču zīmes reģistrācija Nr. 5997473

*Iebildumu procesā pretstatītās preču zīmes vai apzīmējuma īpašniece:* otra procesa ITSBS Apelāciju padomē dalībniece

*Pretstatītā preču zīme vai apzīmējums:* Francijas grafiskas preču zīmes, kurā attēlots polo spēlētājs, reģistrācija Nr. 1441630 attiecībā uz precēm un pakalpojumiem, kas ietilpst 3., 9., 14., 16., 18., 24., 25. un 35. klasē; Spānijas grafiskas preču zīmes, kurā attēlots polo spēlētājs, reģistrācija Nr. 878316 attiecībā uz precēm, kas ietilpst 3. klasē; Apvienotās Karalistes grafiskas preču zīmes, kurā attēlots polo spēlētājs, reģistrācija Nr. 2172123 attiecībā uz precēm, kas ietilpst 3. klasē; Vācijas grafiskas preču zīmes, kurā attēlots polo spēlētājs, reģistrācija Nr. 1070650 attiecībā uz precēm, kas ietilpst 3. klasē; Kopienas trīsdimensiju preču zīmes, kurā attēlota pudele ar polo spēlētāju, reģistrācija Nr. 4236527 attiecībā uz precēm, kas ietilpst 3. klasē

*Iebildumu nodaļas lēmums:* iebildumus apmierināt

*Apelāciju padomes lēmums:* apelācijas sūdzību noraidīt

*Izvirzītie pamati:* Komisijas Regulas (EK) Nr. 2868/95 20. noteikuma 7. punkta un 53. a noteikuma pārkāpums un Padomes Regulas (EK) Nr. 207/2009 80. panta 1. punkta pārkāpums, jo Apelāciju padome savu lēmumu iebildumu procesa dalībniekiem esot paziņojusi 2011. gada 19. jūlijā, neņemot vērā to 2011. gada 18. jūlijā iesniegto kopīgo pieteikumu par procesa apturēšanu, un pēc tam noraidījusi prasītājas lūgumu atsaukt savu lēmumu un apmierināt pieteikumu par procesa apturēšanu. Padomes Regulas (EK) Nr. 207/2009 8. panta 1. punkta b) apakšpunkta pārkāpums, jo Apelāciju padome esot kļūdaini konstatējusi, ka pieteiktās Kopienas preču zīmes reģistrācija bija nepieļaujama saskaņā ar 8. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Neesot sajaukšanas iespējas starp konfliktējošajām preču zīmēm.

**Prasība, kas celta 2011. gada 27. septembrī — BTL Diffusion/ITSB — dm-drogerie markt (“babyTOlove”)**

(Lieta T-518/11)

(2011/C 355/42)

*Valoda, kādā sagatavots prasības pieteikums — angļu*

#### Lietas dalībnieki

*Prasītāja:* BTL Diffusion (Saint Cloud, Francija) (pārstāvis — A. Berendes, lawyer)

*Atbildētājs:* Iekšējā tirgus saskaņošanas birojs (preču zīmes, paraugi un modeļi)

*Otra procesa ITSB Apelāciju padomē dalībniece:* dm-drogerie markt GmbH & Co. KG (Karlsruhe, Vācija)

#### Prasītājas prasījumi

- atcelt Iekšējā tirgus saskaņošanas biroja (preču zīmes, paraugi un modeļi) Apelāciju otrās padomes 2011. gada 8. jūlija lēmumu lietā R 883/2010-2, ciktāl ar to i) apmierināti iebildumi un noraidīts apstrīdētais Kopienas preču zīmes reģistrācijas pieteikums attiecībā uz precēm “Ķirurģijas, medicīnas, zobārstniecības un veterinārijas aparāti un instrumenti, ortopēdiskās preces; ķirurģiskie šuvju materiāli”, kas ietilpst 10. klasē, un “Apģērbi, apavi, galvassegas”, kas ietilpst 25. klasē; un ii) noraidīts prasītājas lūgums atcelt apstrīdēto lēmumu, balstoties uz jautājumu, kas nebija izvirzīts apelācijas sūdzībā, ciktāl ar to apmierināti iebildumi attiecībā uz precēm “Spēles un rotallietas; vingrošanas un sporta preces, kas nav ietvertas citās klasēs”, kas ietilpst 28. klasē; un
- apstiprināt minēto lēmumu attiecībā uz precēm “locekļu, acu un zobu protēzes”, kas ietilpst 10. klasē, un “egļišu rotājumi”, kas ietilpst 28. klasē

#### Pamati un galvenie argumenti

*Kopienas preču zīmes reģistrācijas pieteikuma iesniedzēja:* prasītāja

*Attiecīgā Kopienas preču zīme:* grafiska preču zīme “babyTOlove” attiecībā uz precēm, kas ietilpst 10., 25. un 28. klasē — Kopienas preču zīmes reģistrācijas pieteikums Nr. 7104219

*Iebildumu procesā pretstatītās preču zīmes vai apzīmējuma īpašniece:* otra puse procesā ITSB Apelāciju padomē

*Pretstatītā preču zīme vai apzīmējums:* starptautiska preču zīmes reģistrācija Nr. 935598 vādiskai preču zīmei “babylove” attiecībā uz precēm, kas ietilpst 3., 5., 8., 9., 10., 11., 12., 16., 18., 20., 21., 24., 25., 26., 28., 29., 30. un 32. klasē; starptautiska preču zīmes reģistrācija Nr. 979365 vādiskai preču zīmei “Baby Love” attiecībā uz precēm, kas ietilpst 3., 5., 8., 9., 10., 11., 12., 16., 18., 20., 21., 24., 25., 26., 28., 29., 30. un 32. klasē

*Iebildumu nodaļas lēmums:* iebildumus apmierināt attiecībā uz daļu apstrīdēto preču

*Apelāciju padomes lēmums:* Iebildumu nodaļas lēmumu daļēji atcelt; iebildumus apmierināt un apstrīdēto Kopienas preču zīmes reģistrācijas pieteikumu noraidīt attiecībā uz daļu preču, kas ietilpst 10. un 25. klasē; pārejā daļā apelācijas sūdzību noraidīt

*Izvirzītie pamati:* Padomes Regulas Nr. 207/2009 pārkāpums, jo Apelāciju padome esot kļūdaini novērtējusi sajaukšanas iespēju

**Prasība, kas celta 2011. gada 3. oktobrī — Deutsche Bahn u.c./Komisija**

(Lieta T-521/11)

(2011/C 355/43)

*Tiesvedības valoda — vācu*

#### Lietas dalībnieki

*Prasītāji:* Deutsche Bahn AG (Berlīne, Vācija), Deutsche Umschlagsgesellschaft Schiene-Straße (DUSS) mbH (Bodenheim, Vācija), DB Netz AG (Frankfurte pie Mainas, Vācija), DB Schenker Rail GmbH (Mainz, Vācija), DB Schenker Rail Deutschland AG (Mainz, Vācija) (pārstāvji –W. Deselaers, J. Brückner un O. Mross, Rechtsanwälte)

*Atbildētāja:* Eiropas Komisija

#### Prasījumi

Prasītāju prasījumi Vispārējai tiesai ir šādi:

- atcelt Komisijas 2001. gada 14. jūlija pārbaudes lēmumu, kas paziņots 2011. gada 26. jūlijā;
- atcelt visus pasākumus, kas pieņemti, pamatojoties uz pārbaudēm, kas norisinājušās uz šī pretiesiskā lēmuma pamata;
- it īpaši piespriest Komisijai atgriezt visu dokumentu kopijas, kuras tika sagatavotas pārbaudes gaitā, neizpildes gadījumā paredzot, ka Tiesa atcels Komisijas nākotnē pieņemamo lēmumu, un
- piespriest Komisijai atlīdzināt tiesāšanās izdevumus.

## Pamati un galvenie argumenti

Prasītājas prasa atcelt Komisijas 2011. gada 14. jūlija Lēmumu C(2011) 5230 (lietas COMP/39.678 — DB I un COMP/39.731 — DB II), ar kuru Komisija noteica veikt pārbaudes atbilstoši Padomes Regulas (EK) Nr. 1/2003 20. panta 4. punktam *Deutsche Bahn AG*, kā arī citās tās tieši vai netieši kontrolētajās sabiedrībās, pamatojoties uz to, ka *DB* sabiedrību grupas pārvaldītās infrastruktūras izmantošana var būt pret konkurenci vērstas modelis.

Prasības pamatošanai prasītājas izvirza piecus pamatus.

- 1) Pirmais pamats: pamattiesību uz dzīvesvietas neaizskaramību aizskārums, jo iepriekš nav ticis saņemts tiesas izdots orderis.
- 2) Otrais pamats: pamattiesību uz tiesību efektīvu aizsardzību aizskārums, jo iepriekš tiesā nav bijis iespējams ne no faktu, nedz arī juridiskā viedokļa pārbaudīt lēmumu.

Ar lēmumu par pārbaudi esot pārkāptas prasītājas pamattiesības uz efektīvu tiesību aizsardzības līdzekli tiesā, jo iepriekš tiesā nav bijusi lēmuma pārbaude ne no faktu, nedz arī juridiskā viedokļa.

- 3) Trešais pamats: lēmums par pārbaudi ir prettiesisks, jo tas pamatots ar informāciju, ko Komisija ieguvusi, pārkāpjot prasītāju tiesības uz aizstāvību.

Prasītājas norāda, ka, 2011. gada 14. martā pieņemot lēmumu par pārbaudi, šī informācija tika iegūta veicot pārāk plašu izpēti ("fishing expedition"). Arī pieņemot otro lēmumu par pārbaudi 2011. gada 30. martā, iegūtā informācija esot prettiesiska, jo šīs pārbaudes pamatā esošais lēmums esot pamatots ar prettiesiski iegūtu informāciju un minētā informācija tika iegūta, pamatojoties uz prettiesisku lēmumu par pārbaudi.

- 4) Ceturtais pamats: tiesību uz aizstāvību pārkāpumu, pārmērīgi plaši un vispārīgi aprakstot pārbaudes priekšmetu bez jebkādas specifikācijas.

- 5) Piektais pamats: samērīguma principa pārkāpums.

Prasītāju skatījumā Komisijas kompetencē nebija noteikt pārbaudes priekšmetu, un katrā ziņā tā attiecīgo informāciju būtu varējusi saņemt no kompetentās *Bundesnetzagentur* (Federālā tīklu aģentūra) vai, vienkārši pieprasot informāciju arī no prasītājam.

## Prasība, kas celta 2011. gada 4. oktobrī — *Maxima Grupē/ITSB* — *Bodegas Maximo* ("MAXIMA PREMIUM")

(Lieta T-523/11)

(2011/C 355/44)

Valoda, kādā sagatavots prasības pieteikums — angļu

### Lietas dalībnieki

Prasītāja: *Maxima Grupē*, UAB (Vilņa, Lietuva) (pārstāvji — R. Žabolienė un E. Saukalas, lawyers)

Atbildētājs: Iekšējā tirgus saskaņošanas birojs (preču zīmes, paraugi un modeļi)

Otra procesa ITSB Apelāciju padomē dalībniece: *Bodegas Maximo*, SL (Ojón, Spānija)

### Prasītājas prasījumi

— atcelt Iekšējā tirgus saskaņošanas biroja (preču zīmes, paraugi un modeļi) Apelāciju ceturtās padomes 2011. gada 2. augusta lēmumu lietā R 1584/2010-4; un

— piespriest atbildētajam atlīdzināt tiesāšanās izdevumus

### Pamati un galvenie argumenti

*Kopienas preču zīmes reģistrācijas pieteikuma iesniedzēja*: prasītāja

Attiecīgā *Kopienas preču zīme*: vārdiska preču zīme "MAXIMA PREMIUM" attiecībā uz precēm, kas ietilpst 3., 5., 16., 29., 30., 31., 32. un 33. klasē — *Kopienas preču zīmes reģistrācijas pieteikums* Nr. 6981443

*Iebildumu procesā pretstatītās preču zīmes vai apzīmējuma īpašniece*: otra procesa ITSB Apelāciju padomē dalībniece

*Pretstatītā preču zīme vai apzīmējums*: *Kopienas preču zīmes reģistrācija* Nr. 6642284 vārdiskai preču zīmei "MAXIMO" attiecībā uz precēm, kas ietilpst 33. klasē

*Iebildumu nodaļas lēmums*: iebildumus apmierināt attiecībā uz visām iebildumos norādītajām precēm

*Apelāciju padomes lēmums*: apelācijas sūdzību noraidīt

*Izvirzītie pamati*: Padomes Regulas Nr. 207/2009 8. panta 1. punkta b) apakšpunkta pārkāpums, jo Apelāciju padome esot konstatējusi, ka pastāvēja sajaukšanas iespēja, neņemot vērā visus atbilstošos izskatāmās lietas aspektus, ietverot zemo raksturīgo atšķirtspēju, kāda ir "MAXIMO/MAXIMA", apzīmējumu līdzību un apstākli, ka konkrētā sabiedrības daļa ir ļoti uzmanīga un labi informēta.

**Prasība, kas celta 2011. gada 30. septembrī — Volvo Trademark/ITSB — Hebei Aulion Heavy Industries (“LOVOL”)**

(Lieta T-524/11)

(2011/C 355/45)

*Valoda, kādā sagatavots prasības pieteikums — angļu*

**Lietas dalībnieki**

*Prasītāja: Volvo Trademark Holding AB (Göteborg, Zviedrija) (pārstāvis — M. Treis, advokāts)*

*Atbildētājs: Iekšējā tirgus saskaņošanas birojs (preču zīmes, paraugi un modeļi)*

*Otra procesa ITSB Apelāciju padomē dalībniece: Hebei Aulion Heavy Industries Co., Ltd (Xuanhua, Ķīna)*

**Prasījumi**

Prasītājas prasījumi Vispārējai tiesai ir šādi:

- atcelt Iekšējā tirgus saskaņošanas biroja (preču zīmes, paraugi un modeļi) Apelāciju pirmās padomes 2011. gada 19. jūlija lēmumu lietā R 1870/2010-1;
- noraidīt Kopienas preču zīmes reģistrācijas pieteikumu Nr. 5029731 un
- piespriest otrai procesa ITSB dalībniecei atlīdzināt prasītājas izdevumus saistībā ar šo tiesvedību, apelācijas procesu Apelāciju padomē un procesu Iebildumu nodaļā.

**Pamati un galvenie argumenti**

*Kopienas preču zīmes reģistrācijas pieteikuma iesniedzēja: otra procesa ITSB Apelāciju padomē dalībniece*

*Attiecīgā Kopienas preču zīme: grafiska preču zīme “LOVOL” attiecībā uz precēm, kas ietilpst 7. un 12. klasē — Kopienas preču zīmes reģistrācijas pieteikums Nr. 5029731*

*Iebildumu procesā pretstatītās preču zīmes vai apzīmējuma īpašniece: prasītāja*

*Pretstatītā preču zīme vai apzīmējums: Kopienas vārdiskas preču zīmes “VOLVO” reģistrācija Nr. 2361087 attiecībā uz precēm un pakalpojumiem, kas ietilpst 1.-9., 11.-12., 14., 16.-18., 20.-22., 24.-28. un 33.-42. klasē; Kopienas grafiskas preču zīmes “VOLVO” reģistrācija Nr. 4804522 attiecībā uz precēm un pakalpojumiem, kas ietilpst 1.-4., 7., 9., 11.-12., 14., 16., 18., 25., 28., 35.-39. un 41. klasē; Apvienotās Karalistes grafiskas preču zīmes “VOLVO” reģistrācija Nr. 747361 attiecībā uz precēm, kas ietilpst 12. klasē; Apvienotās Karalistes vārdiskas preču zīmes “VOLVO” reģistrācija Nr. 747362 attiecībā uz precēm, kas ietilpst 12. klasē; Apvienotās Karalistes vārdiskas preču zīmes “VOLVO” reģistrācija Nr. 1051579 attiecībā uz precēm, kas ietilpst 7. klasē; Apvienotās Karalistes grafiskas preču zīmes “VOLVO” reģistrācija Nr. 1408143 attiecībā uz precēm, kas ietilpst 7. klasē*

*Iebildumu nodaļas lēmums: iebildumus noraidīt*

*Apelāciju padomes lēmums: apelācijas sūdzību noraidīt*

*Izvirzītie pamati: Padomes Regulas (EK) Nr. 207/2009 8. panta 5. punkta pārkāpums, jo Apelāciju padome, salīdzinot preču zīmes, nav ņēmusi vērā visus nozīmīgos faktorus, tādējādi kļūdaini konstatējot, ka nepastāv preču zīmju līdzība. Likuma varas pārkāpums saistībā ar Regulas piemērošanu un konkrēti, Eiropas Savienības Tiesas 2006. gada 12. janvāra spriedumā lietā C-361/04 Ruiz-Picasso u.c./ITSB (Krājums, I-643. lpp.) un spriedumā lietā C-252/07 Intel Corporation (Krājums, I-8823. lpp.) iedibināto principu pārkāpums, piemērojot šos principus strikti formālā veidā un, attiecīgi, neizvērtējot iebildumus pēc būtības atbilstoši Padomes Regulas Nr. 207/2009 8. panta 5. punktam*

**Prasība, kas celta 2011. gada 29. septembrī — Volvo Trademark/ITSB — Hebei Aulion Heavy Industries (“LOVOL”)**

(Lieta T-525/11)

(2011/C 355/46)

*Valoda, kādā sagatavots prasības pieteikums — angļu*

**Lietas dalībnieki**

*Prasītāja: Volvo Trademark Holding AB (Göteborg, Zviedrija) (pārstāvis — M. Treis, lawyer)*

*Atbildētājs: Iekšējā tirgus saskaņošanas birojs (preču zīmes, paraugi un modeļi)*

*Otra procesa ITSB Apelāciju padomē dalībniece: Hebei Aulion Heavy Industries Co., Ltd (Xuanhua, Ķīna)*

**Prasītājas prasījumi:**

- atcelt Iekšējā tirgus saskaņošanas biroja (preču zīmes, paraugi un modeļi) Apelāciju pirmās padomes 2011. gada 23. jūnija lēmumu lietā R 1868/2010-1;
- noraidīt Kopienas preču zīmes reģistrācijas pieteikumu Nr. 5029814 un
- piespriest otrai procesa ITSB Apelāciju padomē dalībniecei atlīdzināt prasītājas tiesāšanās izdevumus saistībā ar šo tiesvedību, apelācijas procesu Apelāciju padomē un procesu Iebildumu nodaļā.

**Pamati un galvenie argumenti**

*Kopienas preču zīmes reģistrācijas pieteikuma iesniedzēja: otra procesa ITSB Apelāciju padomē dalībniece*

*Attiecīgā Kopienas preču zīme: grafiska preču zīme “LOVOL” attiecībā uz precēm, kas ietilpst 7. un 12. klasē — Kopienas preču zīmes reģistrācijas pieteikums Nr. 5029814*

*Iebildumu procesā pretstatītās preču zīmes vai apzīmējuma īpašniece: prasītāja*

*Pretstatītā preču zīme vai apzīmējums:* Kopienas vārdiskas preču zīmes "VOLVO" reģistrācija Nr. 2361087 attiecībā uz precēm un pakalpojumiem, kas ietilpst 1.-9., 11.-12., 14., 16.-18., 20.-22., 24.-28. un 33.-42. klasē; Kopienas grafiskas preču zīmes "VOLVO" reģistrācijas pieteikums Nr. 4804522 attiecībā uz precēm un pakalpojumiem, kas ietilpst 1.-4., 6., 7., 9., 11.-12., 14., 16., 18., 25., 28., 35.-39. un 41. klasē; Apvienotās Karalistes grafiskas preču zīmes "VOLVO" reģistrācija Nr. 747361 attiecībā uz precēm, kas ietilpst 12. klasē; Apvienotās Karalistes vārdiskas preču zīmes "VOLVO" reģistrācija Nr. 747362 attiecībā uz precēm, kas ietilpst 12. klasē; Apvienotās Karalistes vārdiskas preču zīmes "VOLVO" reģistrācija Nr. 1051579 attiecībā uz precēm, kas ietilpst 7. klasē; Apvienotās Karalistes grafiskas preču zīmes "VOLVO" reģistrācija Nr. 1408143 attiecībā uz precēm, kas ietilpst 7. klasē

*Iebildumu nodaļas lēmums:* iebildumus noraidīt

*Apelāciju padomes lēmums:* apelācijas sūdzību noraidīt

*Izvirzītie pamati:* Padomes Regulas Nr. 207/2009 8. panta 5. punkta pārkāpums, jo Apelāciju padome, salīdzinot preču zīmes, neesot ņēmusi vērā visus nozīmīgos faktorus, tādējādi kļūdaini konstatējot, ka nepastāv preču zīmju līdzība. Likuma varas pārkāpums saistībā ar Regulas piemērošanu un konkrēti, Eiropas Savienības Tiesas 2006. gada 12. janvāra spriedumā lietā C-361/04 P *Ruiz Picasso u.c./ITSB*, Krājums, I-643. lpp., un spriedumā lietā C-252/07, *Intel Corporation*, Krājums, I-8823. lpp., iedibināto principu pārkāpums, piemērojot tos strikti formālā veidā un līdz ar to neizvērtējot iebildumus pēc būtības atbilstoši Padomes Regulas Nr. 207/2009 8. panta 5. punktam

**Prasība, kas celta 2011. gada 10. oktobrī — Schenker/Komisija**

(Lieta T-534/11)

(2011/C 355/47)

Tiesvedības valoda — vācu

#### Lietas dalībnieki

*Prasītāja:* Schenker AG (Esene, Vācija) (pārstāvji — C. von Hammerstein, B. Beckmann un C. Munding, Rechtsanwältin)

*Atbildētāja:* Eiropas Komisija

#### Prasījumi

Prasītājas prasījumi Vispārējai tiesai ir šādi:

— atcelt apstrīdēto atbildētājas 2011. gada 3. augusta lēmumu (SG.B/MKu/psi-Ares [2011]);

— piespriest atbildētājai atlīdzināt tiesāšanās izdevumus.

#### Pamati un galvenie argumenti

Prasības pamatošanai prasītāja būtībā izvirza četrus pamatus.

1) Ar pirmo pamatu tiek apgalvots, ka nav veikta konkrēta un individuāla dokumentu pārbaude.

Pirmkārt, Komisija neesot veikusi konkrētu un individuālu lūgumā pieklūt dokumentiem norādīto dokumentu pārbaudi. Pēc prasītājas domām, Komisija nevarēja pamatoties uz vispārīgu pieņēmumu, ka pastāv atteikuma pamati. Šādā veidā tā esot pārkāpusi judikatūrā attiecībā uz piekļuvi dokumentiem izstrādātos principus un Pamattiesību hartas 42. pantā atzītās pamattiesības pieklūt dokumentiem.

2) Ar otro pamatu tiek apgalvots, ka ir pieļauta acīmredzama kļūda, piemērojot Regulas (EK) Nr. 1049/2001<sup>(1)</sup> izņēmumu regulējumu.

Otrkārt, Komisija esot pieļāvusi acīmredzamas kļūdas Regulas Nr. 1049/2001 piemērošanā. Piemērojot izņēmumus pārāk plaši, Komisija esot pārkāpusi judikatūrā attiecībā uz piekļuvi dokumentiem izstrādātos principus un Pamattiesību hartas 42. pantā atzīto pamattiesību pieklūt dokumentiem nozīmi. Ievērojot pamattiesības, kā arī pārskatāmības un tiesiskas valsts principu, prasītājai esot jānodrošina iespējami plaša pieeja dokumentiem.

3) Ar trešo pamatu tiek apgalvots, ka ir pārkāpts samērīguma princips.

Treškārt, Komisija esot pārkāpusi samērīguma principu, jo nav izsvērusi vai katrā ziņā nav pareizi izsvērusi tās prettiesiski konstatēto izņēmumu, ņemot vērā sabiedrības intereses panākt lūgto dokumentu izpaušanu. Komisija tādējādi neesot ievērojusi to, ka sabiedrības intereses panākt lūgto dokumentu izpaušanu ir ievērojami lielākas par iespējamām interesēm tos neizpaust.

4) Ar ceturto pamatu tiek apgalvots Pamattiesību hartas 42. panta pārkāpums

Ceturtkārt, Komisija neesot ievērojusi to, ka prasītājai katrā ziņā ir saskaņā ar Pamattiesību hartas 42. pantu garantētas tiesības pieklūt vismaz daļai no lūgtajiem dokumentiem. Komisija, tai vispārēji un pilnīgi liedzot piekļuvi, faktiski esot atņēmusi iedarbību pamattiesībās aizsargātajām tiesībām pieklūt dokumentiem un Regulai Nr. 1049/2011.

<sup>(1)</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes 2001. gada 30. maija Regula (EK) Nr. 1049/2001 par publisku piekļuvi Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas dokumentiem.



**Prasība, kas celta 2011. gada 2. oktobrī — European Dynamics Luxembourg u.c./Komisija**

(Lieta T-536/11)

(2011/C 355/48)

Tiesvedības valoda — angļu

**Lietas dalībnieki**

Prasītāji: *European Dynamics Luxembourg SA* (Ettelbrück, Luksemburga), *European Dynamics Belgium SA* (Brisele, Beļģija), *Evropaiki Dynamiki-Proigmena Systemata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE* (Atēnas, Grieķija) (pārstāvji — N. Korogiannakis un M. Dermitzakis, advokāti)

Atbildētāja: Eiropas Komisija

**Prasījumi**

Prasītāju prasījumi Vispārējai tiesai ir šādi:

- atcelt Eiropas Savienības Publikāciju biroja lēmumu, ar kuru nolemts izraudzīties prasītāju piedāvājumu, kas iesniegts, atsaucoties uz paziņojumu par publisko iepirkumu AO 10340 (1., 3. un 4. daļa) “Datorpakalpojumi — programmatūras izstrāde, uzturēšana, konsultācijas un palīdzība dažāda veida IT lietotnēm” <sup>(1)</sup> kā trešo darbuzņēmēju daudzpakāpju sistēmā attiecībā uz 1. un 4. daļu un kā otro darbuzņēmēju daudzpakāpju sistēmā attiecībā uz 3. daļu, par ko prasītājiem tika paziņots ar 2011. gada 22. jūlija vēstuli, un visus Biroja saistītos lēmumus, tostarp lēmumus par attiecīgo līguma slēgšanas tiesību piešķiršanu pirmajam un otrajam darbuzņēmējam daudzpakāpju sistēmā; un
- piespriest Eiropas Savienības Publikāciju birojam atļūdzināt prasītājiem zaudējumus, kas tiem radušies saistībā ar iespējas zaudēšanu, un to reputācijai un uzticamībai nodarīto kaitējumu EUR 3 450 000 apmērā; un
- piespriest Eiropas Savienības Publikāciju birojam atļūdzināt prasītāju tiesāšanās un citus izdevumus, kas tiem radušies saistībā ar šo prasības pieteikumu.

**Pamati un galvenie argumenti**

Prasības pamatojumam prasītāji izvirza trīs pamatus attiecībā uz katru daļu.

- 1) Ar pirmo pamatu tiek apgalvots, ka
  - Eiropas Savienības Publikāciju birojs ir pārkāpis pienākumu norādīt pamatojumu, ka tas nav darījis zināmu izraudzīto pretendentu salīdzinošo izdevīgumu un, galvenokārt, ka tas nav ievērojis Finanšu regulas 100. panta 2. punkta noteikumus;
- 2) Ar otro pamatu tiek apgalvots, ka
  - Eiropas Savienības Publikāciju birojs ir pārkāpis iepirkuma procedūras noteikumus, kā arī piemērojis piešķiršanas kritēriju, kas ir pretrunā Finanšu regulas 97. pantam un Īstenošanas noteikumu 138. pantam;
- 3) Ar trešo pamatu tiek apgalvots, ka

- ir pieļautas acīmredzamas kļūdas vērtējumā, ka novērtēšanas komitejas apsvērumi ir neskaidri un nepamatoti, ka ir grozīts paziņojumā par publisko iepirkumu *a posteriori* iekļautais piešķiršanas kritērijs, nepaziņojot pretendentiem jaunos kritērijus pienācīgā laikā, kā arī sajaucot atlases un piešķiršanas kritērijus.

<sup>(1)</sup> OV 2011/S 66 — 106099

**Prasība, kas celta 2011. gada 14. oktobrī — Ghreiwati/Padome**

(Lieta T-543/11)

(2011/C 355/49)

Tiesvedības valoda — franču

**Lietas dalībnieki**

Prasītājs: *Emad Ghreiwati* (Al Maliki, Sīrija) (pārstāvis — P.-F. Gaborit, advokāts)

Atbildētāja: Eiropas Savienības Padome

**Prasījumi**

Prasītāja prasījumi Vispārējai tiesai ir šādi:

- atcelt Eiropas Savienības Padomes Lēmumu 2011/522/KĀDP, Regulu (ES) Nr. 878/2011, Lēmumu 2011/628/KĀDP un Regulu (ES) Nr. 950/2011 tiktāl, ciktāl tās attiecas uz *Emad Ghreiwati* k-gu;
- piespriest Eiropas Savienības Padomei atļūdzināt tiesāšanās izdevumus.

**Pamati un galvenie argumenti**

Prasības pamatošanai prasītājs izvirza divus pamatus.

- 1) Ar pirmo pamatu tiek apgalvots, ka neesot norādīts pamatojums un esot pārkāptas tiesības uz aizstāvību un tiesības efektīvi vērsties tiesā tiktāl, ciktāl:
  - apstrīdētajos tiesību aktos, kuros prasītāja vārds ir pievienots personu, uz kurām attiecas ierobežošie pasākumi pret Sīriju, sarakstam, neesot atklāts pret viņu noteiktā ierobežojošā pasākuma pamatojums;
  - šie lēmumi vispār neesot tikuši paziņoti, un
  - neņemot vērā Eiropas Savienības Padomei adresēto lūgumu, prasītājam joprojām neesot paziņoti apsūdzības pierādījumi, ar kuriem ir pamatoti attiecībā uz viņu noteiktie ierobežojošie pasākumi
- 2) Ar otro, pakārtoti izvirzīto pamatu, tiek apgalvots, ka esot pieļauta acīmredzama kļūda vērtējumā, jo ne tas, ka prasītājs ir Damaskas Rūpniecības palātas priekšsēdētājs, ne tas, ka viņš ir partneris sabiedrībā *Zouheir GHREIWATI*, neļaujot apgalvot, ka viņš jebkādā veidā atbalsta Sīrijas režīmu.

**Prasība, kas celta 2011. gada 14. oktobrī — Stichting Greenpeace Nederland un PAN Europe/Komisija**

(Lieta T-545/11)

(2011/C 355/50)

Tiesvedības valoda — angļu

**Lietas dalībnieki**

Prasītāji: *Stichting Greenpeace Nederland* (Amsterdam, Nīderlande) un *Pesticide Action Network Europe (PAN Europe)* (Brisele, Beļģija) (pārstāvis — *B. Kloostera, lawyer*)

Atbildētāja: Eiropas Komisija

**Prasījumi:**

— atzīt, ka ar Komisijas 2011. gada 10. augusta lēmumu ir pārkāpta Orhūsas Konvencija par pieeju informācijai, sabiedrības dalību lēmumu pieņemšanā un iespēju griezties tiesas iestādēs saistībā ar vides jautājumiem, Regula (EK) Nr. 1049/2001<sup>(1)</sup> un Regula (EK) Nr. 1367/2006<sup>(2)</sup>;

— atcelt Komisijas 2011. gada 10. augusta lēmumu, un

— piespriest Komisijai atlīdzināt tiesāšanās izdevumus.

**Pamati un galvenie argumenti**

Prasības pamatošanai prasītāji izvirza trīs pamatus.

- 1) Ar pirmo pamatu tiek apgalvots, ka Regulas (EK) Nr. 1049/2001 4. panta 5. punkts nepiešķir dalībvalstīm veto tiesības un ka tādējādi atbildētājs nevar balstīties uz dalībvalsts viedokli par to, vai minētās regulas 4. panta 2. punktā paredzētais izņēmums ir vai nav piemērojams prasītāju iesniegtajam informācijas pieprasījumam.
- 2) Ar otro pamatu tiek apgalvots, ka izņēmums attiecībā uz atļauju piekļūt [dokumentam], kas ir paredzēts Regulas (EK) Nr. 1049/2001 4. panta 2. punkta pirmajā ievilkumā, ir jāatceļ, ņemot vērā primāras sabiedrības intereses uzzināt pieprasīto informāciju, jo attiecīgajā gadījumā ir izpildīti Regulas (EK) Nr. 1367/2006 6. panta 1. punkta nosacījumi.
- 3) Ar trešo pamatu tiek apgalvots, ka apstrīdētais lēmums neatbilst Regulas (EK) Nr. 1049/2001 4. panta 2. punktam un Orhūsas Konvencijas 4. pantam, jo:

— atbildētājs nav novērtējis precīzu komerciālajām interesēm nodarīto kaitējuma risku, atklājot pieprasīto informāciju, un

— atbildētājs nav līdzsvarojis attiecīgās komerciālās intereses ar vispārējo vides informācijas izpaušanas interesi, kā noteikts Orhūsas konvencijas 4. panta 4. punkta otrajā daļā.

Prasītāji apgalvo arī, ka tad, ja Orhūsas konvencija nav tieši piemērojama, Regulas (EK) Nr. 1049/2001 4. panta 2. punkts pēc iespējas ir jāpiemēro konvencijai atbilstošā veidā.

<sup>(1)</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes 2001. gada 30. maija Regula (EK) Nr. 1049/2001 par publisku piekļuvi Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas dokumentiem (OV L 145, 43. lpp).

<sup>(2)</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 6. septembra Regula (EK) Nr. 1367/2006 par to, kā Kopienas iestādēm un struktūrām piemērot Orhūsas Konvenciju par pieeju informācijai, sabiedrības dalību lēmumu pieņemšanā un iespēju griezties tiesu iestādēs saistībā ar vides jautājumiem (OV L 264, 13. lpp.).

**Prasība, kas celta 2011. gada 11. oktobrī — Technion — Israel Institute of Technology un Technion Research & Development/Komisija**

(Lieta T-546/11)

(2011/C 355/51)

Tiesvedības valoda — franču

**Lietas dalībnieki**

Prasītāji: *Technion — Israel Institute of Technology* (Haifa, Izraēla) un *Technion Research & Development Foundation Ltd* (Haifa, Izraēla) (pārstāvji — *D. Grisay* un *D. Piccininno*, advokāti)

Atbildētāja: Eiropas Komisija

**Prasījumi**

Prasītāju prasījumi Vispārējai tiesai ir šādi:

— pieņemt šo prasību atcelt tiesību aktu, kas pamatota ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 263. pantu;

— atzīt prasību par pieņemamu un

— galvenokārt, atzīt prasību par pamatotu un atcelt Eiropas Komisijas Informācijas sabiedrības un saziņas līdzekļu ģenerāldirektorāta 2011. gada 2. augusta lēmumu;

— piespriest Eiropas Komisijai atlīdzināt tiesāšanās izdevumus.

**Pamati un galvenie argumenti**

Prasības pamatošanai prasītāji izvirza trīs pamatus.

- 1) Ar pirmo pamatu tiek apgalvoti būtisku procedūras noteikumu pārkāpumi, tas ir sadalīts divās daļās, kas ir šādi pamatotas:

— pirmkārt, pamatojuma trūkums un tā nepietiekamība, jo Komisija par diviem no četriem attiecīgajiem līgumiem nav sniegusi pierādījumus, kāds ir apstrīdētā lēmuma pamatojums, lai nolemtu pielāgot atlīdzināmās izmaksas;

- otrkārt, tiesību uz aizstāvību pārkāpums, jo Komisija esot iebildusi tam, ka *Technion — Israel Institute of Technology* iepazīstas un sniedz savu viedokli par dokumentiem, ar kuriem ir pamatots apstrīdētais lēmums.
- 2) Ar otro pamatu tiek apgalvota acīmredzama kļūda vērtējumā, jo apstrīdētajā lēmumā, pamatojoties ar iepriekš minētajiem pierādījumiem, neesot pierādīts, ka pakalpojumi, kuru veikšanai piešķirtos līdzekļus Komisija prasa atmaksāt, patiesībā neesot sniegti.
- 3) Ar trešo pamatu tiek apgalvots tiesiskās paļāvības un samērīguma principu pārkāpums, jo Komisija:
- ir pieņēmusi lēmumu pielāgot atlīdzināmās izmaksas, kaut arī tā esot apstiprinājusi kompensējamās izmaksas, ieviešot minētos projektus pirms līgumu parakstīšanas un
  - esot pieprasījusi pielāgot atlīdzināmās izmaksas par lielāku summu, nekā to par kuru Komisija apgalvo, ka tā esot sniegusi pierādījumus.
-

## EIROPAS SAVIENĪBAS CIVILDIENESTA TIESA

**Prasība, kas celta 2011. gada 22. jūlijā — ZZ/Eiropas Savienības Tiesa**

(Lieta F-71/11)

(2011/C 355/52)

Tiesvedības valoda — franču

**Lietas dalībnieki**

Prasītāja: ZZ (pārstāvis — J.-M. Bauler, avocat)

Atbildētāja: Eiropas Savienības Tiesa

**Strīda priekšmets un apraksts**

Atcelt prasītājas novērtējuma ziņojumu par laikposmu no 2007. gada 1. janvāra līdz 2007. gada 31. decembrim, kā arī piespriest atbildētājam izmaksāt summu kā atlīdzību par morālo kaitējumu.

**Prasītājas prasījumi:**

- atcelt novērtējuma ziņojumu par laikposmu no 2007. gada 1. janvāra līdz 31. decembrim; pakārtoti, atcelt 2009. gada 9. septembra atzinumu, kas tika pieņemts pēc iepriekšējā novērtējuma ziņojuma par to pašu laikposmu atcelšanas;
- atcelt 2011. gada 14. aprīļa lēmumu par sūdzības noraidīšanu;
- piespriest atbildētājam izmaksāt EUR 50 000 kā atlīdzību par morālo kaitējumu;
- piespriest Eiropas Savienības Tiesai atlīdzināt tiesāšanās izdevumus.

**Prasība, kas celta 2011. gada 28. septembrī — ZZ/Komisija**

(Lieta F-94/11)

(2011/C 355/53)

Tiesvedības valoda — vācu

**Lietas dalībnieki**

Prasītājs: ZZ (pārstāvis — H. Mannes, Rechtsanwalt)

Atbildētāja: Eiropas Komisija

**Strīda priekšmets un apraksts**

Prasība atcelt EPAB lēmumu atsākt vispārīgo atlases procedūru EPSO/AD/26/05 un ielūgt prasītāju atkārtoti kārtot mutvārdu pārbaudījumu un atcelt lēmumu viņu izslēgt no dalības šajā atlases procedūrā neierašanās uz šo pārbaudījumu dēļ

**Prasītāja prasījumi:**

- atcelt atbildētājas 2011. gada 11. februāra un 12. augusta lēmumus;
- atzīt par nelikumīgu 2011. gada 14. janvāra uzaicinājumu uz mutvārdu pārbaudījumu;
- atzīt, ka vienīgi prasītāja pārbaudījuma atkārtošana nav piemērota, lai labotu prasītāja līdzšinējā procesa gaitā konstatētos būtiskos procesuālos pārkāpumus;
- atzīt, ka atbildētāja ir tiesīga ietvert prasītāju rezerves sarakstā arī bez pārbaudījuma atkārtošanas;
- atzīt, ka atbildētājam ir atbilstošā veidā jāatlīdzina prasītājam pagājušā laika dēļ radies kaitējums un jānovērš visa veida diskriminācija salīdzinājumā ar veiksmīgajiem kandidātiem;
- piespriest atbildētājam atlīdzināt tiesāšanās izdevumus;
- drošības pēc — taisīt aizmugurisku spriedumu.







## Abonementa cenas 2011. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 100 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, papīra formātā + DVD, ikgadējs	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 200 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 770 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, DVD, ikmēneša (apkopojošs)	22 oficiālajās ES valodās	EUR 400 gadā
ES Oficiālā Vēstneša pielikums (S sērija) – Publiskā iepirkuma līgumu konkursi, DVD, viens izdevums nedēļā	daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās	EUR 300 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija – Konkursi	valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem)	EUR 50 gadā

*Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša*, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnijā *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

*Oficiālā Vēstneša* pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu DVD formātā.

*Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša* abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

## Pārdošana un abonementi

Dažādus maksas periodiskos izdevumus, tādus kā *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*, var abonēt pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_lv.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.**

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>

